

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B****ROZHODNUTIE RADY 2014/512/SZBP**

z 31. júla 2014

o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine

(Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Rady 2014/659/SZBP z 8. septembra 2014	L 271	54	12.9.2014
► <u>M2</u>	Rozhodnutie Rady 2014/872/SZBP zo 4. decembra 2014	L 349	58	5.12.2014
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/971 z 22. júna 2015	L 157	50	23.6.2015
► <u>M4</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1764 z 1. októbra 2015	L 257	42	2.10.2015
► <u>M5</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/2431 z 21. decembra 2015	L 334	22	22.12.2015
► <u>M6</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/1071 z 1. júla 2016	L 178	21	2.7.2016
► <u>M7</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/2315 z 19. decembra 2016	L 345	65	20.12.2016
► <u>M8</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/1148 z 28. júna 2017	L 166	35	29.6.2017
► <u>M9</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2214 z 30. novembra 2017	L 316	20	1.12.2017
► <u>M10</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2426 z 21. decembra 2017	L 343	77	22.12.2017
► <u>M11</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/964 z 5. júla 2018	L 172	3	9.7.2018
► <u>M12</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2018/2078 z 21. decembra 2018	L 331	224	28.12.2018
► <u>M13</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/1108 z 27. júna 2019	L 175	38	28.6.2019
► <u>M14</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2019/2192 z 19. decembra 2019	L 330	71	20.12.2019
► <u>M15</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/907 z 29. júna 2020	L 207	37	30.6.2020
► <u>M16</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/2143 zo 17. decembra 2020	L 430	26	18.12.2020
► <u>M17</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/1144 z 12. júla 2021	L 247	99	13.7.2021
► <u>M18</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/52 z 13. januára 2022	L 9	43	14.1.2022
► <u>M19</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/264 z 23. februára 2022	L 42 I	95	23.2.2022
► <u>M20</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/327 z 25. februára 2022	L 48	1	25.2.2022
► <u>M21</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/335 z 28. februára 2022	L 57	4	28.2.2022

► <u>M22</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/346 z 1. marca 2022	L 63	5	2.3.2022
► <u>M23</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/351 z 1. marca 2022	L 65	5	2.3.2022
► <u>M24</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/395 z 9. marca 2022	L 81	8	9.3.2022
► <u>M25</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/430 z 15. marca 2022	L 87 I	56	15.3.2022
► <u>M26</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/578 z 8. apríla 2022	L 111	70	8.4.2022
► <u>M27</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/884 z 3. júna 2022	L 153	128	3.6.2022
► <u>M28</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1271 z 21. júla 2022	L 193	196	21.7.2022
► <u>M29</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1313 z 26. júla 2022	L 198	17	27.7.2022
► <u>M30</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1909 zo 6. októbra 2022	L 259 I	122	6.10.2022
► <u>M31</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/2369 z 3. decembra 2022	L 311 I	8	3.12.2022
► <u>M32</u>	Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/2478 zo 16. decembra 2022	L 322 I	614	16.12.2022

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 350, 6.12.2014, s. 15 (2014/872/SZBP)
- **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 204, 4.8.2022, s. 16 (2022/1313)

▼B**ROZHODNUTIE RADY 2014/512/SZBP****z 31. júla 2014****o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine****▼M20***Článok 1*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať dlhopisy, kapitál alebo podobné finančné nástroje so splatnosťou presahujúcou 90 dní, ktoré boli vydané v období od 1. augusta 2014 do 12. septembra 2014, alebo so splatnosťou presahujúcou 30 dní, ktoré boli vydané v období od 12. septembra 2014 do 12. apríla 2022, alebo akékoľvek prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu vydané od 12. apríla 2022, predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:

- a) veľkými úverovými inštitúciami alebo inštitúciami v oblasti financovania rozvoja usadenými v Rusku, ktoré sú k 1. augustu 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ako sa uvádza v prílohe I;
- b) ktoroukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré sú z viac ako 50 % vo vlastníctve subjektu uvedeného v prílohe I, alebo
- c) ktoroukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu z kategórie uvedenej v písmene b) tohto odseku alebo v prílohe I.

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu, ktoré boli vydané od 12. apríla 2022, predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:

- a) ktoroukoľvek veľkou úverovou inštitúciou alebo inou inštitúciou, ktoré sú k 26. februáru 2022 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, alebo ktoroukoľvek inou úverovou inštitúciou, ktorá zohráva významnú úlohu pri podpore činností Ruska a jeho vlády a Centrálnej banky Ruska, usadenou v Rusku, ako sa uvádza v prílohe V;
- b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe V, alebo
- c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu so splatnosťou presahujúcou 30 dní, ktoré boli vydané v období od 12. septembra 2014 do 12. apríla 2022, alebo akékoľvek prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu vydané od 12. apríla 2022, predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:

▼ M20

- a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú uvedené v prílohe II a ktoré sú primárne zapojené a vykonávajú významné činnosti v oblasti vývoja, výroby, predaja alebo vývozu vojenského vybavenia alebo služieb, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú aktívne v odvetviach vesmíru a jadrovej energetiky;
- b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve a ktorých odhadované celkové aktíva presahujú 1 bilión RUB, pričom aspoň 50 % z ich odhadovaných príjmov pochádza z predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov, ako sú uvedené v prílohe III;
- c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmenách a) alebo b) tohto odseku, alebo
- d) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmenách a), b) alebo c) tohto odseku.

4. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu, ktoré boli vydané od 12. apríla 2022, predávať ich, poskytovať v súvislosti s nimi investičné služby alebo pomoc pri ich vydávaní alebo inak s nimi nakladať, pokiaľ boli vydané:

- a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, a v ktorých má Rusko, jeho vláda alebo Centrálna banka právo podieľať sa na ziskoch alebo s ktorými má Rusko, jeho vláda alebo Centrálna banka iné podstatné hospodárske vzťahy, ako sa uvádza v prílohe VI;
- b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe VI, alebo
- c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.

▼ M32

5. Na obchodných miestach registrovaných alebo uznaných v Únii sa zakazuje od 12. apríla 2022 kótovať prevoditeľné cenné papiere akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú usadené v Rusku a ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, a poskytovať služby v súvislosti s nimi, a od 29. januára 2023 sa zakazuje prijímať na obchodovanie také prevoditeľné cenné papiere.

▼ M20

6. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní:
- i) nových pôžičiek alebo úverov so splatnosťou presahujúcou 30 dní akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1 alebo 3 od 12. septembra 2014 do 26. februára 2022 alebo
 - ii) akýchkoľvek nových pôžičiek alebo úverov akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odsekoch 1, 2, 3 alebo 4 od 26. februára 2022.

Zákaz sa nevzťahuje na:

▼ M20

- a) pôžičky alebo úvery, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaných dovozov alebo vývozov tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, vrátane výdavkov na tovar a služby z iného tretieho štátu, ktoré sú potrebné na plnenie zmlúv o vývoze alebo dovoze, alebo
- b) pôžičky, ktorých osobitným a preukázaným cieľom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Únii, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe I.

7. Zákaz stanovený v odseku 6 sa nevzťahuje na čerpanie alebo vyplatenie podľa zmluvy uzavretej do 26. februára 2022, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) všetky podmienky takéhoto čerpania alebo vyplatenia:
 - i) boli dohodnuté do 26. februára 2022 a
 - ii) neboli v tento deň ani po tomto dni zmenené a
- b) do 26. februára 2022 sa zmluvne stanovil dátum splatnosti pre úplné splatenie všetkých sprístupnených finančných prostriedkov a pre zánik všetkých záväzkov, práv a povinností podľa danej zmluvy a
- c) v čase uzavretia zmluvy nebola zmluva v rozpore so zákazmi stanovenými v tomto rozhodnutí.

Podmienky čerpania a vyplatenia uvedené v písmene a) zahŕňajú ustanovenia o dĺžke doby splácania pre každé čerpanie alebo vyplatenie, uplatnenej úrokovej sadzbe alebo metóde výpočtu úrokovej sadzby a maximálnej sume.

▼ M19*Článok 1a*

1. Priamy alebo nepriamy nákup alebo predaj prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu, ako aj priame alebo nepriame poskytovanie investičných služieb pre ne či pomoc pri ich vydávaní alebo akékoľvek iné nakladanie s nimi, ak ich po 9. marca 2022 vydali:

- a) Rusko a jeho vláda;
- b) Ruská centrálna banka alebo
- c) právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene b),

sa zakazuje.

2. Zakazuje sa priame alebo nepriame poskytovanie alebo priama a nepriama účasť na akýchkoľvek dohodách o poskytovaní akýchkoľvek nových pôžičiek alebo úverov akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1 po 23. februára 2022. Tento zákaz sa nevzťahuje na pôžičky alebo úvery, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaného dovozu alebo vývozu tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, vrátane výdavkov na tovar a služby z iného tretieho štátu, ktoré sú potrebné na plnenie zmlúv o vývoze alebo dovoze.

3. Zákaz stanovený v odseku 2 sa nevzťahuje na čerpanie alebo vyplatenie podľa zmluvy uzavretej pred 23. februára 2022, ak sú splnené tieto podmienky:

▼ M19

- a) všetky podmienky na takéto čerpanie alebo vyplatenie:
- i) boli dohodnuté pred 23. februára 2022 a
 - ii) neboli zmenené v ten deň ani po ňom a
- b) pred 23. februára 2022 sa zmluvne stanovil dátum splatnosti pre úplné splatenie všetkých sprístupnených finančných prostriedkov a pre zánik všetkých záväzkov, práv a povinností podľa danej zmluvy.

Podmienky čerpania a vyplatenia uvedené v písmene a) zahŕňajú ustanovenia o dĺžke doby splácania pre každé čerpanie alebo vyplatenie, uplatnenej úrokovej sadzbe alebo metóde výpočtu úrokovej sadzby a maximálnej sume.

▼ M24

4. Transakcie súvisiace so správou rezerv, ako aj aktív Centrálnej banky Ruska vrátane transakcií s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom konajúcim v mene alebo na základe pokynov Centrálnej banky Ruska, ako je Ruský národný investičný fond, sú zakázané.

▼ M21

5. Odchylné od odseku 4 môžu príslušné orgány transakciu povoliť za predpokladu, že je to nevyhnutne potrebné na zabezpečenie finančnej stability Únie ako celku alebo dotknutého členského štátu.

6. Dotknutý členský štát bezodkladne informuje ostatné členské štáty a Komisiu o svojom zámere udeliť povolenie podľa odseku 5.

▼ M25*Článok 1aa*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo sa zapojiť do akejkoľvek transakcie s:

- a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku, ktoré sú verejne kontrolované alebo ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, alebo v ktorých má Rusko, jeho vláda alebo Ruská centrálna banka právo podieľať sa na ziskoch, alebo s ktorými má Rusko, jeho vláda alebo Ruská centrálna banka iný podstatný hospodársky vzťah, ako sa uvádzajú v prílohe X;
- b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadeným mimo Únie, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe X; alebo
- c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.

▼ M30

1a. Zakazuje sa od 22. októbra 2022 zastávať akúkoľvek funkciu v riadiacich orgánoch akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1.

▼ M32

1b. Od 16. januára 2023 sa zakazuje zastávať akékoľvek funkcie v riadiacich orgánoch týchto subjektov:

▼ M32

- a) právnická osoba, subjekt alebo orgán usadený v Rusku, ktorý je verejne kontrolovaný alebo ktorý je z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, alebo v ktorom má Rusko, jeho vláda alebo centrálna banka právo podieľať sa na ziskoch, alebo s ktorým má Rusko, jeho vláda alebo centrálna banka iný podstatný hospodársky vzťah;
- b) právnická osoba, subjekt alebo orgán usadený v Rusku, ktorý z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmene a) tohto odseku; alebo
- c) právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktorý je usadený v Rusku a koná v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku.

Tento zákaz sa nevzťahuje na žiadnu právnickú osobu, subjekt alebo orgán uvedený v odseku 1, na ktoré sa vzťahuje odsek 1a.

1c. Odchyľne od odseku 1b môžu príslušné orgány povoliť zastávanie funkcie v riadiacom orgáne právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1b po tom, ako určia, že právnická osoba, subjekt alebo orgán je:

- a) spoločný podnik alebo podobné právne dojednanie, ktoré zahŕňa právnickú osobu, subjekt alebo orgán uvedené v odseku 1b a ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva niektorého členského štátu pred 17. decembrom 2022; alebo
- b) právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedený v odseku 1b usadený v Rusku pred 17. decembrom 2022, ktorý vlastní alebo výlučne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založený alebo zriadený podľa práva niektorého členského štátu.

1d. Odchyľne od odseku 1b môžu príslušné orgány povoliť zastávanie funkcie v riadiacom orgáne právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1b po tom, ako určia, že zastávanie takejto funkcie je potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie.

1e. Odchyľne od odseku 1b môžu príslušné orgány povoliť zastávanie funkcie v riadiacom orgáne právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1b po tom, ako určia, že právnická osoba, subjekt alebo orgán sa podieľa na tranzite ropy s pôvodom v tretej krajine cez Rusko a že zastávanie takej funkcie je určené na operácie, ktoré nie sú zakázané podľa článkov 4o a 4p.

▼ M30

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv do 15. mája 2022 uzavretých s právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v časti A prílohy X pred 16. marcom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

2a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na prijímanie platieb splatných právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v časti A prílohy X na základe zmlúv plnených pred 15. májom 2022.

2b. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv do 8. januára 2023, ktoré boli uzavreté s právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v časti B prílohy X pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M30

2c. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na prijímanie platieb splatných právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v časti B prílohy X na základe zmlúv plnených pred 8. januárom 2023.

▼ M32

2d. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv do 18. marca 2023, ktoré boli uzavreté s právnickou osobou, subjektom alebo orgánom uvedenými v časti C prílohy X pred 17. decembrom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

2e. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na prijímanie platieb splatných právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v časti C prílohy X na základe zmlúv plnených pred 18. marcom 2023.

▼ M25

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na:

▼ M28

a) transakcie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu, titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy z Ruska alebo cez Rusko do Únie, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo na západný Balkán;

aa) transakcie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo prepravu ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov z Ruska alebo cez Rusko, pokiaľ sa to nezakazuje podľa článku 4o alebo 4p;

▼ M25

b) transakcie súvisiace s energetickými projektmi mimo Ruska, v ktorých sú právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe X minoritným akcionárom;

▼ M26

c) transakcie na nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022;

▼ M32

d) transakcie vykonané do 30. júna 2023 vrátane predaja, ktoré sú nevyhnutne potrebné na likvidáciu spoločného podniku alebo podobného právneho dojednania uzavretého pred 16. marcom 2022, ktoré zahŕňa právnickú osobu, subjekt alebo orgán uvedené v odseku 1;

▼ M27

e) transakcie súvisiace s poskytovaním elektronických komunikačných služieb, služieb dátových centier a poskytovaním služieb a zariadení potrebných na ich prevádzku, údržbu, bezpečnosť vrátane poskytovania firewall ochrany a služieb telefonických kontaktných centier právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedenému v prílohe X;

▼ M28

f) transakcie, ktoré sú potrebné na nákup, dovoz alebo prepravu farmaceutických, medicínskych, poľnohospodárskych a potravinových výrobkov vrátane pšenice a hnojív, ktorých dovoz, nákup a preprava sú povolené podľa tohto rozhodnutia;

▼ **M28**

- g) transakcie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na zaistenie prístupu k súdnym, správnym alebo arbitrážnym konaniam v členskom štáte, ako aj na uznanie alebo výkon rozsudku alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v členskom štáte, a ak sú takéto transakcie v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia a rozhodnutia Rady 2014/145/SZBP ⁽¹⁾.

▼ **M32**

- 3a. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť transakcie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na odčlenenie a stiahnutie subjektov uvedených v odseku 1 alebo ich dcérskych spoločností v Únii do 30. júna 2023 z právnickej osoby, subjektu alebo orgánu usadeného v Únii.

▼ **M26**

4. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ **M32**

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odsekov 1c, 1d, 1e a 3a do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ **M30***Článok 1ab*

1. Členské štáty, ktoré udelili oprávnenie Ruskému námornému registru plavidiel na vykonávanie úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa štatutárnych osvedčení a prípadne na vydávanie alebo predlžovanie platnosti súvisiacich osvedčení v súlade s článkom 3 ods. 2 a článkom 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES ⁽²⁾, zrušia platnosť týchto oprávnení v súlade s článkom 8 uvedenej smernice pred 5. januárom 2023.

Počas obdobia, kým platnosť takýchto oprávnení nebude zrušená, členské štáty neumožnia ruskému námornému registru lodnej dopravy vykonávanie ktorejkoľvek z úloh, ktoré sú v súlade s pravidlami Únie v oblasti námornej bezpečnosti vyhradené pre organizácie uznané Úniou vrátane vykonávania inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa štatutárnych osvedčení, ako aj vydávania, potvrdzovania alebo predlžovania platnosti súvisiacich osvedčení, ani ho takýmto vykonávaním nepoveria.

2. Všetky štatutárne osvedčenia vydané v mene členského štátu Ruským námorným registrom plavidiel pred 7. októbrom 2022 príslušný členský štát konajúci ako vlajkový štát zruší a ukončí ich platnosť pred 8. aprílom 2023.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 078, 17.3.2014, s. 16).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47).

▼ M30

3. Odchylne od postupu stanoveného v článku 7 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 ⁽¹⁾ a článku 21 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 ⁽²⁾ sa uznanie Ruského námorného registra plavidiel zo strany Únie na základe nariadenia (ES) č. 391/2009 a smernice (EÚ) 2016/1629 odoberá.

4. Členské štáty, ktoré delegovali niektoré povinnosti týkajúce sa prehliadok na Ruský námorný register plavidiel, ako sa vymedzuje v článku 20 ods. 3 smernice (EÚ) 2016/1629, najmä na účely vykonávania technických prehliadok s cieľom overiť, či dané plavidlo spĺňa technické požiadavky uvedené v smernici (EÚ) 2016/1629, konkrétne v jej prílohách II a V, odoberú tieto oprávnenia pred 6. novembrom 2022.

5. Členské štáty, ktoré delegovali niektoré povinnosti týkajúce sa bezpečnosti na Ruský námorný register plavidiel v súlade s bodom 4.3 prílohy II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 ⁽³⁾ alebo s článkom 11 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES ⁽⁴⁾, najmä v súvislosti s vydávaním alebo predĺžovaním platnosti medzinárodných osvedčení o bezpečnosti lode a akýmikoľvek overeniami v súlade s bodmi 19.1.2 a 19.2.2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 725/2004, odoberie tieto oprávnenia pred 5. januárom 2023.

6. Všetky medzinárodné osvedčenia o bezpečnosti lode vydané v mene členského štátu Ruským námorným registrom plavidiel pred 7. októbrom 2022 príslušný členský štát konajúci ako zmluvný štát zruší a ukončí ich platnosť pred 8. aprílom 2023.

▼ M26*Článok 1b***▼ M28**

1. Zakazuje sa prijímať vklady od ruských štátnych príslušníkov alebo fyzických osôb s pobytom v Rusku, alebo od právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, alebo od právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú usadené mimo Únie a ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní ruskí štátni príslušníci alebo fyzické osoby s pobytom v Rusku, ak celková hodnota vkladov fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu na jednu úverovú inštitúciu presahuje 100 000 EUR.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).

▼ M30

2. Zakazuje sa poskytovať služby peňaženky kryptoaktív, služby účtu alebo úschovy ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s pobytom v Rusku alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom usadeným v Rusku.

▼ M26

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na štátnych príslušníkov členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.

▼ M28**▼ M27**

5. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy je:

- a) potrebné na uspokojenie základných potrieb fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v odseku 1 a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov alebo náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- d) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené;
- e) potrebné na oficiálne účely diplomatickej misie, konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie; alebo

▼ M28

f) potrebné na účely nezakázaného cezhraničného obchodu s tovarom a službami medzi Úniou a Ruskom.

▼ M27

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa písmen a), b), c) alebo e) tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M26

6. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že prijatie takéhoto vkladu alebo poskytovanie peňaženky, účtu alebo držiteľskej správy je:

▼ M26

- a) potrebné na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie, alebo
- b) potrebné na činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M20*Článok 1c*

1. Centrálnym depozitárom cenných papierov v Únii sa zakazuje poskytovať akékoľvek služby v zmysle vymedzenia v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 909/2014 ⁽¹⁾ v súvislosti s prevoditeľnými cennými papiermi vydanými od 12. apríla 2022 akémukoľvek ruskému štátnemu príslušníkovi alebo fyzickej osobe, ktorá má v Rusku pobyt, alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.

▼ M28

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na štátnych príslušníkov členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, v krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.

▼ M20*Článok 1d***▼ M26**

1. Zakazuje sa predávať prevoditeľné cenné papiere denominované v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu vydané po 12. apríli 2022 alebo podielové listy podniku kolektívneho investovania s expozíciou voči takýmto cenným papierom akémukoľvek ruskému štátnemu príslušníkovi alebo fyzickej osobe, ktorá má v Rusku pobyt, alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.

▼ M27

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na štátnych príslušníkov členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.

Článok 1e

1. Zakazuje sa poskytovať právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe VIII alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe VIII, špecializované služby zasielania finančných správ, ktoré sa používajú na výmenu finančných údajov.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 909/2014 z 23. júla 2014 o zlepšení vyrovnania transakcií s cennými papiermi v Európskej únii, centrálnych depozitároch cenných papierov a o zmene smerníc 98/26/ES a 2014/65/EÚ a nariadenia (EÚ) č. 236/2012 (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 1)

▼ M27

2. Zákaz stanovený v odseku 1 sa na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe VIII uplatňuje od dátumu, ktorý je pre ne uvedený v uvedenej prílohe. Zákaz sa od toho istého dátumu uplatňuje aj na všetky právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe VIII.

▼ M26*Článok 1f*

1. Zakazuje sa predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať bankovky denominované v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu do Ruska alebo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane vlády a Centrálny banky Ruska alebo na použitie v Rusku.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na predaj, dodávku, prevod alebo vývoz bankoviek denominovaných v akejkoľvek oficiálnej mene ktoréhokoľvek členského štátu, ak je takýto predaj, dodávka, prevod alebo vývoz potrebný na:

- a) osobné použitie fyzických osôb cestujúcich do Ruska alebo členov ich najbližších rodín, ktorí s nimi cestujú, alebo
- b) oficiálne účely diplomatických misií, konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.

▼ M25*Článok 1g***▼ M28**

1. Zakazuje sa poskytovať služby úverového ratingu všetkým ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s bydliskom v Rusku alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku, alebo služby úverového ratingu týkajúce sa uvedených osôb, subjektov a orgánov.

▼ M25

2. Od 15. apríla 2022 sa zakazuje poskytovať prístup ku všetkým predplateným službám v súvislosti s ratingovými činnosťami všetkým ruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s bydliskom v Rusku alebo akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadeným v Rusku.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na štátnych príslušníkov členského štátu ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na dočasný alebo trvalý pobyt v niektorom členskom štáte.

▼ **M26***Článok 1h*▼ **M28**

1. Zakazuje sa zadávanie všetkých verejných zákaziek alebo koncesií, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ ⁽¹⁾, 2014/24/EÚ ⁽²⁾, 2014/25/EÚ ⁽³⁾, 2009/81/ES ⁽⁴⁾, ako aj článku 10 ods. 1, 3, ods. 6 písm. a) až e), ods. 8, 9 a 10, článkov 11, 12, 13 a 14 smernice 2014/23/EÚ, článku 7 písm. a) až d) a článku 8, článku 10 písm. b) až f) a písm. h) až j) smernice 2014/24/EÚ, článku 18, článku 21 písm. b) až e) a písm. g) až i), článkov 29 a 30 smernice 2014/25/EÚ a článku 13 písm. a) až d) a písm. f) až h) a písm. j) smernice 2009/81/ES, ako aj hlavy VII nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 ⁽⁵⁾, nasledujúcim osobám, subjektom alebo orgánom alebo pokračovanie v ich plnení s nasledujúcimi osobami, subjektmi a orgánmi:

- a) ruský štátny príslušník, fyzická osoba s pobytom v Rusku alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán usadení v Rusku;
- b) právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmene a) tohto odseku, alebo
- c) právnická alebo fyzická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene a) alebo b) tohto odseku, vrátane subdodávateľov, dodávateľov alebo subjektov, ktorých kapacity sa využívajú v zmysle smerníc 2009/81/ES, 2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ a 2014/25/EÚ, ak na nich pripadá viac ako 10 % hodnoty zákazky.

▼ **M26**

2. Odchylnе od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť zadávanie a pokračovanie v plnení zákaziek určených na:

- ⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).
- ⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).
- ⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).
- ⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smernice 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76).
- ⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

▼ **M26**

- a) prevádzku, údržbu, vyradovanie z prevádzky a nakladanie s rádioaktívnym odpadom, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaisťovanie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, ako aj na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
- b) medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;
- c) dodanie nevyhnutne potrebného tovaru alebo služieb, ktoré môžu dodať alebo ich môžu dodať v dostatočnom množstve len osoby uvedené v odseku 1;
- d) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom;

▼ **M27**

- e) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, ako aj titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy z Ruska alebo cez Rusko do Únie, pokiaľ sa to nezakazuje podľa článku 4o alebo 4p, alebo

▼ **M26**

- f) nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie do 10. októbra 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022.

5. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 1i

1. Zakazuje sa poskytovať priamu alebo nepriamu podporu vrátane financovania a finančnej pomoci alebo akýchkoľvek iných výhod v rámci akéhokoľvek programu Únie, Euratomu alebo vnútroštátneho programu členského štátu a zmlúv v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 ⁽¹⁾ akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu usadenému v Rusku, ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

▼ M26

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na:
- a) humanitárne účely, núdzové situácie v oblasti verejného zdravia, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;
 - b) rastlinolekárske a veterinárne programy;
 - c) medzivládnu spoluprácu v oblasti vesmírnych programov a v rámci dohody o medzinárodnom termonukleárnom experimentálnom reaktore;
 - d) prevádzku, údržbu, vyradovanie z prevádzky a nakladanie s rádioaktívnym odpadom, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaisťovanie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, ako aj na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
 - e) mobilitu jednotlivcov a medziľudské kontakty;
 - f) programy spolupráce v oblasti klímy a životného prostredia s výnimkou podpory v kontexte výskumu a inovácií;
 - g) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.

▼ M27*Článok 1j*

1. Zakazuje sa zaregistrovať trust alebo akúkoľvek inú podobnú právnu štruktúru, poskytnúť im sídlo, obchodnú alebo administratívnu adresu, ako aj správcovské služby, ak ich zriaďovateľom alebo benefičentom sú:
- a) ruskí štátni príslušníci alebo fyzické osoby s pobytom v Rusku;
 - b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku;
 - c) právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú uvedené v písmenách a) alebo b);
 - d) právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré sú pod kontrolou fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmenách a), b) alebo c);

▼ M27

e) fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmenách a), b), c) alebo d).

2. Od 5. júla 2022 sa zakazuje konať ako správca, poverený akcionár, riaditeľ, tajomník alebo vykonávať podobnú funkciu pre trust alebo podobnú právnu štruktúru, ako sú uvedené v odseku 1, alebo zabezpečiť, aby tieto funkcie vykonávala iná osoba.

3. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na úkony, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv do 5. júla 2022, ktoré nie sú v súlade s týmto článkom a ktoré boli uzavreté pred 9. aprílom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M30

4. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak je zriaďovateľ alebo príjemca štátnym príslušníkom členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, alebo fyzickou osobou, ktorá má povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.

▼ M27

5. Odchylné od odseku 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť pokračovanie služieb uvedených v odseku 2 aj po 5. júli 2022, aby sa:

a) dokončili do 5. septembra 2022 úkony, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv uvedených v odseku 3, ak sa takéto úkony začali pred 11. májom 2022; alebo

b) zohľadnili iné dôvody po podmienkou, že poskytovatelia služieb priamo ani nepriamo neprijímajú od osôb uvedených v odseku 1 žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje, že takýmto osobám žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje priamo ani nepriamo neposkytujú, alebo že im neposkytujú žiaden prospech z aktív vložených do trustu.

6. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v daných odsekoch za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na:

a) humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie;

b) činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku; alebo

c) prevádzkovanie trustov, ktorých účelom je správa zamestnaneckých dôchodkových systémov, poisťných zmlúv alebo systému zamestnaneckých akcií, charitatívnych organizácií, amatérskych športových klubov a fondov pre maloleté osoby alebo zraniteľné dospelé osoby.

▼ M27

7. Dotknutý členský štát informuje Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 5 alebo 6 do dvoch týždňov od vydania daného povolenia.

▼ M32*Článok 1k*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať služby v oblasti účtovníctva, auditu vrátane štatutárneho auditu, vedenia účtovných kníh alebo daňového poradenstva alebo poradenské služby v oblasti podnikania a manažmentu alebo služby v oblasti styku s verejnosťou pre:

- a) vládu Ruska alebo
- b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku.

2. Zakazuje sa poskytovať architektonické a inžinierske služby, právne poradenské služby a poradenské služby v oblasti IT pre:

- a) vládu Ruska alebo
- b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku.

2a. Zakazuje sa poskytovať služby prieskumu trhu a verejnej mienky, služby technického testovania a analýzy a reklamné služby:

- a) vládu Ruska alebo
- b) právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a boli uzavreté pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, a to do 5. júla 2022.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a boli uzavreté pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, a to do 8. januára 2023.

4a. Odsek 2 sa nevzťahuje na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na ukončenie zmlúv, ktoré sú v rozpore s týmto článkom a boli uzavreté pred 16. januárom 2023, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, a to do 17. decembra 2022.

5. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na výkon práva na obhajobu v súdnom konaní a práva na účinný právny prostriedok nápravy.

6. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie služieb, ktoré sú nevyhnutne potrebné na zaistenie prístupu k súdnym, správnym alebo arbitrážnym konaniam v členskom štáte, alebo na uznanie alebo výkon rozsudku alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v členskom štáte, pod podmienkou, že takéto poskytovanie služieb je v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia a rozhodnutia 2014/145/SZBP.

7. Odseky 1, 2 a 2a sa nevzťahujú na poskytovanie služieb určených na výlučné použitie právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v Rusku, ktoré vlastní alebo výlučne alebo spoločne

▼ M32

kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založený alebo zriadený podľa práva niektorého členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, Švajčiarska alebo partnerskej krajiny uvedenej v prílohe VII.

8. Odseky 2 a 2a sa nevzťahujú na poskytovanie služieb potrebných na núdzové situácie v oblasti verejného zdravia, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

9. Odsek 2 sa neuplatňuje na poskytovanie služieb potrebných na aktualizáciu softvéru na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ako je povolené článkom 3 ods. 3 písm. d) a článkom 3a ods. 3 písm. d).

10. Odchylné od odsekov 1, 2 a 2a môžu príslušné orgány povoliť služby uvedené v uvedených odsekoch za podmienok, ktoré považujú za primerané, po tom, ako určia, že je to potrebné na:

- a) humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín alebo presun humanitárnych pracovníkov a súvisiaca pomoc, alebo na evakuácie;
- b) činnosti občianskej spoločnosti, ktoré priamo podporujú demokraciu, ľudské práva alebo právny štát v Rusku;
- c) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom;
- d) zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie a nákup, dovoz alebo prepravu titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy do Únie;
- e) zabezpečenie nepretržitej prevádzky infraštruktúr, hardvéru a softvéru, ktoré sú kritické pre ľudské zdravie a bezpečnosť alebo pre bezpečnosť životného prostredia;
- f) budovanie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, ako aj na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja, alebo
- g) poskytovanie elektronických komunikačných služieb telekomunikačnými operátormi Únie, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu a bezpečnosť vrátane kybernetickej bezpečnosti elektronických komunikačných služieb v Rusku, na Ukrajine, v Únii, medzi Ruskom a Úniou a medzi Ukrajinou a Úniou, ako aj na služby dátových centier v Únii.

11. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 10 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ B*Článok 2*

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkých druhov zbraní a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne do Ruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti vojenskými aktivitami a poskytovať, vyrábať, udržiavať a používať zbrane všetkých druhov a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne, a to priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku v súvislosti s vojenskými aktivitami, a to vrátane grantov, pôžičiek a poistenia alebo zábezpeky vývozného úveru, ako aj poistenia alebo zaistenia, na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

▼ M30

3. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy dovoz, nákup alebo prevoz všetkých druhov zbraní a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre ne z Ruska štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch.

▼ M2

4. Zákazom ustanoveným ► **M26** odseku 3 ◀ nie je dotknuté plnenie zmlúv uzavretých do 1. augusta 2014 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ani poskytovanie náhradných dielov a služieb potrebných na údržbu a bezpečnosť existujúcich spôsobilostí v rámci Únie.

▼ M26

4a. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na poskytovanie náhradných dielov a služieb potrebných na údržbu, opravu a bezpečnosť existujúcich spôsobilostí v rámci Únie.

▼ M4

5. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 3 sa nevzťahujú na:

a) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz a na dovoz, nákup alebo prepravu hydrazínu (CAS 302-01-2) v koncentráciách 70 % alebo viac;

b) dovoz, nákup alebo prepravu nesymetrického dimetyl hydrazínu (CAS 57-14-7),

▼ M4

- c) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz a na dovoz, nákup alebo prepravu monometyl hydrazínu (CAS 60-34-4)

na použitie v nosných systémoch prevádzkovaných európskymi poskytovateľmi letových služieb alebo na použitie pre lety európskych vesmírnych programov alebo na plnenie satelitov európskymi výrobcami satelitov.

Množstvo vyváženého hydrazínu sa vypočíta v súlade s letom alebo letmi alebo satelitom, pre ktoré je určený, a nepresiahne celkové množstvo 800 kg na jeden let alebo satelit. Množstvo vyváženého monometyl hydrazínu sa vypočíta v súlade s letom alebo letmi alebo satelitmi, pre ktoré je určený.

▼ M9

5a. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 3 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, prevod alebo vývoz ani na dovoz, nákup alebo prepravu hydrazínu (CAS 302-01-2) v koncentráciách najmenej 70 % alebo viac pre skúšky a let modulu ExoMars Descent Module a pre let modulu ExoMars Carrier Module v rámci misie ExoMars 2020, a to za týchto podmienok:

- a) množstvo hydrazínu určeného na testy a let modulu ExoMars Descent Module v rámci misie ExoMars 2020, vypočítané podľa potrieb každej fázy tejto misie, neprekročí celkové množstvo 5 000 kg počas celého obdobia trvania misie;
- b) množstvo hydrazínu určeného na let modulu ExoMars Carrier Module v rámci misie ExoMars 2020 neprekročí celkové množstvo 300 kg.

6. Zákazy v odseku 2 sa nevzťahujú na poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb a na poskytovanie financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s operáciami uvedenými v odsekoch 5 a 5a.

7. Operácie uvedené v odsekoch 5, 5a a 6 podliehajú predchádzajúcemu povoleniu príslušných orgánov členských štátov. Členské štáty náležite informujú Radu o všetkých prípadoch, v ktorých udelia povolenie. Tieto informácie zahŕňajú podrobnosti o prevedených množstvách a o koncovom použití.

▼ M20*Článok 3*

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkého tovaru a technológií s dvojakým použitím uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821⁽¹⁾, akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku zo strany štátnych príslušníkov členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia alebo nie.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821 z 20. mája 2021, ktorým sa stanovuje režim Únie na kontrolu vývozov, sprostredkovania, technickej pomoci, tranzitu a transferu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 206, 11.6.2021, s. 1)

▼ M20

2. Zakazuje sa:
- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
 - b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, sa zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na:
- a) humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;
 - b) lekárske alebo farmaceutické účely;
 - c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;
 - d) aktualizácie softvéru;
 - e) použitie ako spotrebiteľské komunikačné zariadenia; alebo

▼ M28

▼ M20

- g) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Ruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.

▼ M28

S výnimkou písmena g) prvého pododseku vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.

▼ M20

4. Odchylne od odsekov 1 a 2 tohto článku a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú:

- a) určené na spoluprácu medzi Úniou, vládami členských štátov a ruskou vládou v čisto civilných záležitostiach;
- b) určené na medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;
- c) určené na prevádzku, údržbu, opätovné spracovanie paliva a bezpečnosť civilných jadrových kapacít, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
- d) určené na námornú bezpečnosť;

▼ M26

- e) určené pre civilné, nie verejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve;

▼ M20

- f) určené na výlučné použitie subjektmi, ktoré vlastní, resp. samostatne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založené alebo zriadené podľa práva členského štátu alebo partnerskej krajiny;
- g) určené pre diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií;

▼ M28

- h) určené na zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov v Rusku s výnimkou ruskej vlády a podnikov, ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády.

▼ M20

5. Odchylne od odsekov 1 a 2 tohto článku a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých do 26. februára 2022 alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná do 1. mája 2022.

▼ M20

6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej Únii.

▼ M25

7. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie v súlade s odsekmi 4 a 5 neudelia povolenie, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že:

▼ M26

i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 3b ods. 1 písm. a);

ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takýto predaj, dodávka, presun alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b), alebo

▼ M25

iii) predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre odvetvie energetiky, pokiaľ takýto predaj, dodávka, transfer alebo vývoz alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú povolené na základe výnimiek uvedených v článku 4 ods. 3 až 6.

▼ M20

8. Príslušné orgány členských štátov môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odsekov 4 a 5, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto rozhodnutia.

9. Partnerské krajiny uvedené v tomto článku a v článku 3a ods. 4 písm. f) a g), ktoré uplatňujú v podstate rovnocenné opatrenia na kontrolu vývozu, sú zahrnuté v prílohe VII.

Článok 3a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému zlepšeniu Ruska alebo k rozvoju sektora obrany a bezpečnosti bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M20

2. Zakazuje sa:
- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, alebo na použitie v Rusku;
 - b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.
3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na:
- a) humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy;
 - b) lekárske alebo farmaceutické účely;
 - c) dočasný vývoz položiek na použitie spravodajskými médiami;
 - d) aktualizácie softvéru;
 - e) použitie ako spotrebiteľské komunikačné zariadenia; alebo

▼ M28
_____**▼ M20**

- g) osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Ruska alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, čo sa obmedzuje na osobné veci, zariadenie domácnosti, vozidlá alebo nástroje na vykonávanie podnikateľskej činnosti, ktoré sú majetkom daných jednotlivcov a ktoré nie sú určené na predaj.

▼ M28

S výnimkou písmena g) prvého pododseku vývozca v colnom vyhlásení deklaruje, že dané položky sa vyvážajú na základe príslušnej výnimky stanovenej v tomto odseku, a do 30 dní od dátumu prvého vývozu informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo je usadený, o prvom uplatnení príslušnej výnimky.

▼ M20

4. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú:

- a) určené na spoluprácu medzi Úniou, vládami členských štátov a ruskou vládou v čisto civilných záležitostiach;
- b) určené na medzivládnu spoluprácu vo vesmírnych programoch;
- c) určené na prevádzku, údržbu, opätovné spracovanie paliva a bezpečnosť civilných jadrových kapacít, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja;
- d) určené na námornú bezpečnosť;

▼ M26

- e) určené pre civilné, nie verejne dostupné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve;

▼ M20

- f) určené na výlučné použitie subjektmi, ktoré vlastní, resp. samostatne alebo spoločne kontroluje právnická osoba, subjekt alebo orgán založené alebo zriadené podľa práva členského štátu alebo partnerskej krajiny;
- g) určené pre diplomatické zastúpenia Únie, členských štátov a partnerských krajín vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií; alebo

▼ M28

- h) určené na zaistenie kybernetickej bezpečnosti a informačnej bezpečnosti fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov v Rusku s výnimkou ruskej vlády a podnikov, ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou tejto vlády.

▼ M20

5. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých do 26. februára 2022 alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná do 1. mája 2022.

▼ M20

6. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej únii.

▼ M25

7. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie v súlade s odsekmi 4 a 5 tohto článku neudelia povolenie, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že:

▼ M26

i) koncovým používateľom môže byť vojenský koncový používateľ, fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe IV alebo že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru, pokiaľ predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa článku 3b ods. 1;

ii) predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre letectvo alebo vesmírny priemysel, pokiaľ takýto predaj, dodávka, presun alebo vývoz alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci nie sú povolené podľa odseku 4 písm. b), alebo

▼ M25

iii) predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú určené pre odvetvie energetiky, pokiaľ takýto predaj, dodávka, transfer alebo vývoz alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú povolené na základe výnimiek uvedených v článku 4 ods. 3 až 6.

▼ M20

8. Príslušné orgány členských štátov môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odsekov 4 a 5, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto rozhodnutia.

9. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ M30*Článok 3aa*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať strelné zbrane, ich súčasti a hlavné časti a strelivo, ktoré sú uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012⁽¹⁾, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v únii, a to akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplnujúceho Dohovor Organizácie spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraniach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva (Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1)

▼ M30

2. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;
 - b) poskytovať priamo alebo nepriamo financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz tohto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M20*Článok 3b***▼ M25**

1. Pokiaľ ide o fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe IV, a odchylné od článkov 3 a 3a tohto rozhodnutia a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenia podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány členského štátu povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím a tovaru a technológií uvedených v článku 3a tohto rozhodnutia alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci len po tom, ako určia:
 - a) že takýto tovar alebo technológie či súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie; alebo
 - b) že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc majú byť poskytnuté podľa zmlúv uzavretých pred 26. februárom 2022 alebo podľa doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy pod podmienkou, že žiadosť o povolenie bola podaná pred 1. májom 2022.

▼ M20

2. Všetky povolenia požadované podľa tohto článku udeľujú príslušné orgány v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821, ktoré sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Povolenie je platné v celej únii.
3. Príslušné orgány členských štátov môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odseku 1, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto rozhodnutia.

▼ M25*Článok 4*

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz určitého tovaru a určitých technológií, ktoré sú vhodné na určité kategórie prieskumných a ťažobných projektov, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu alebo na použitie v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento odsek vzťahuje.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tohto tovaru a technológií akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz daného tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkol'vek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru alebo technológií alebo na poskytovanie technickej alebo finančnej pomoci, ktoré sú potrebné na:

▼ M27

a) prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov z Ruska alebo cez Rusko do Únie, pokiaľ sa to nezakazuje podľa článku 4o alebo 4p, alebo

▼ M25

b) naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na splnenie do 17. septembra 2022 záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzavretej pred 16. marcom 2022, alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy za predpokladu, že príslušný orgán bol informovaný aspoň päť pracovných dní vopred.

▼ **M25**

5. Zákazy uvedené v odseku 2 sa nevzťahujú na poskytovanie poisťenia alebo zaistenia akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva členského štátu, pokiaľ ide o ich činnosti v odvetví energetiky mimo Ruska.

6. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz, poskytnutie technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že:

- a) je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie; alebo
- b) je to určené na výhradné použitie pre subjekty vlastnené alebo samostatne alebo spoločne právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva členského štátu.

7. Dotknutý členský štát alebo dotknuté členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 6 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ **M32***Článok 4a*

1. Zakazuje sa:

- a) nadobudnúť akúkoľvek novú alebo rozšíriť akúkoľvek existujúcu účasť v akejkoľvek právnickej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v odvetví energetiky v Rusku;
- b) poskytnúť akúkoľvek novú pôžičku alebo úver alebo byť stranou akejkoľvek dohody o poskytnutí akejkoľvek pôžičky alebo úveru alebo inak poskytnúť financovanie vrátane vlastného kapitálu akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v odvetví energetiky v Rusku, alebo na preukázaný účel financovania takejto právnickej osoby, subjektu alebo orgánu;
- c) vytvoriť akýkoľvek nový spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v odvetví energetiky v Rusku;
- d) poskytovať investičné služby, ktoré priamo súvisia s činnosťami uvedenými v písmenách a), b) a c).

2. Zakazuje sa:

- a) nadobudnúť akúkoľvek novú alebo rozšíriť akúkoľvek existujúcu účasť v akejkoľvek právnickej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v ťažobnom a baníckom priemysle v Rusku;
- b) poskytnúť akúkoľvek novú pôžičku alebo úver alebo byť stranou akejkoľvek dohody o poskytnutí akejkoľvek pôžičky alebo úveru alebo inak poskytnúť financovanie vrátane vlastného kapitálu akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v ťažobnom a baníckom priemysle v Rusku alebo na preukázaný účel financovania takejto právnickej osoby, subjektu alebo orgánu;

▼ M32

c) vytvoriť akýkoľvek nový spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva Ruska alebo akejkoľvek inej tretej krajiny a pôsobia v ťažobnom a baníckom priemysle v Rusku;

d) poskytovať investičné služby, ktoré priamo súvisia s činnosťami uvedenými v písmenách a), b) a c).

3. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány za takých podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť akúkoľvek činnosť uvedenú v odseku 1 po tom, ako určia, že:

a) je to potrebné na zabezpečenie kritických dodávok energie v rámci Únie, ako aj prepravy zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, pokiaľ to nie je zakázané podľa článku 4o alebo článku 4p, z Ruska alebo cez Rusko do Únie alebo

b) sa to týka výhradne právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré pôsobia v odvetví energetiky v Rusku a sú vo vlastníctve právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zriadené alebo založené podľa práva členského štátu.

4. Dotknutý členský štát alebo dotknuté členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 3 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

5. Zákaz uvedený v odseku 2 sa nevzťahuje na ťažobné a banské činnosti, pri ktorých sa najvyššia hodnota ziskava z výroby určitých materiálov alebo táto výroba je ich primárnym cieľom. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento odsek vzťahuje.

▼ M20*Článok 4b*

1. Zakazuje sa poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci určených pre obchodovanie s Ruskom alebo investície v Rusku.

2. Zákaz v odseku 1 sa neuplatňuje na:

a) záväzné finančné záväzky alebo záväzky týkajúce sa technickej pomoci stanovené do 26. februára 2022;

▼ M24

b) poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci do celkovej hodnoty 10 000 000 EUR na jeden projekt v prospech malých a stredných podnikov usadených v Únii; alebo

▼ M20

c) poskytovanie verejného financovania alebo finančnej pomoci na obchod s potravinami a na poľnohospodárske, zdravotnícke alebo na humanitárne účely.

▼ M22

3. Zakazuje sa investovať do projektov spolufinancovaných Ruským fondom priamych investícií (Russian Direct Investment Fund), zúčastňovať sa na takýchto projektoch alebo na ne inak prispievať.

4. Odchylné od odseku 3 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť investičnú účasť alebo príspevok na projekty spolufinancované Ruským fondom priamych investícií (Russian Direct Investment Fund) po tom, ako určia, že takáto investičná účasť alebo príspevok sú splatné na základe zmlúv uzavretých pred 2. marcom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M20*Článok 4c***▼ M26**

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie pri rafinácii ropy a skvapalňovaní zemného plynu bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M20

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

3. Zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv do 27. Mája 2022, ktoré boli uzavreté do 26. februára 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológie alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie

V náležite odôvodnených naliehavých prípadoch sa predaj, dodávka, transfer alebo vývoz môžu uskutočniť bez predchádzajúceho povolenia pod podmienkou, že vývozca tento predaj, dodávku, transfer alebo vývoz oznámi príslušnému orgánu do piatich pracovných dní od ich uskutočnenia a poskytne relevantné podrobné odôvodnenie takéhoto predaja, dodávky, transferu alebo vývozu.

▼ M28

4a. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M20

5. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

*Článok 4d***▼ M26**

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie vhodné na použitie v leteckom alebo vesmírnom priemysle, ako aj letecké palivo a palivové aditíva, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M20

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať poistenie a zaisťovanie v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

3. Zakazuje sa poskytovať akúkoľvek z týchto činností alebo akúkoľvek ich kombináciu: generálnu opravu, opravu, prehliadku, výmenu, modifikáciu alebo odstránenie porúch lietadla alebo komponentu s výnimkou predletovej prehliadky v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

4. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M30

5. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XI k nariadeniu Rady (EÚ) č. 833/2014⁽¹⁾, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 28. marca 2022, ktoré boli uzavreté pred 26. februárom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

▼ M30

5a. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazky uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 6. novembra 2022, ktoré boli uzavreté pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M32

5b. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti C prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazky uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 16. januára 2023, ktoré boli uzavreté pred 17. decembrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M26

6. Odchylnne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné vnútroštátne orgány za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť plnenie finančného lízingu týkajúceho sa lietadiel, ktorý bol uzavretý pred 26. februárom 2022, po tom, ako určia, že:

- a) je nevyhnutne potrebné zabezpečiť splatenie lízingu právnickej osobe, subjektu alebo orgánu založenému alebo zriadenému podľa práva členského štátu, na ktorých sa nevzťahuje žiadne z reštriktívnych opatrení uvedených v tomto rozhodnutí, a
- b) ruskému partnerovi nebudú sprístupnené žiadne hospodárske zdroje s výnimkou prevodu vlastníctva lietadla po úplnom uhradení finančného lízingu.

▼ M30

6a. Odchylnne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru uvedeného v časti B prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 alebo súvisiacu technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc po tom, ako určia, že je to potrebné na výrobu tovaru z titánu požadovaného v leteckom priemysle, pre ktorý nie sú k dispozícii žiadne alternatívne dodávky.

▼ M32

6b. Odchylnne od odseku 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť poskytovanie technickej pomoci súvisiacej s používaním tovaru a technológií uvedených v odseku 1 po tom, ako stanovia, že poskytnutie takejto technickej pomoci je potrebné na zabránenie kolízii satelitov alebo ich neúmyselnému opätovnému vstupu do atmosféry.

6c. Odchylnne od odsekov 1 a 4 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť predaj, dodávku, prevod alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8517 71 00, 8517 79 00 a 9026 00 00, uvedeného v časti B prílohy XI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, alebo súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb, financovania alebo finančnej pomoci po tom, ako stanovia, že je to potrebné na lekárske alebo farmaceutické účely alebo na humanitárne účely, ako je napríklad poskytnutie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckeho materiálu, potravín alebo presunu humanitárnych pracovníkov a súvisiacej pomoci alebo na evakuácie.

▼ M32

Príslušné vnútroštátne orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na lekárske, farmaceutické alebo humanitárne účely podľa tohto odseku neudelia povolenie na vývoz akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru.

▼ M26

7. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto článku do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

8. Zákazom uvedeným v odseku 1 nie je dotknutý článok 3 ods. 4 písm. b) ani článok 3a ods. 4 písm. b).

▼ M28

8a. Zákaz uvedený v odseku 4 písm. a) sa nevzťahuje na výmenu informácií s cieľom stanoviť technické normy v rámci Medzinárodnej organizácie civilného letectva vo vzťahu k tovaru a technológiám uvedeným v odseku 1.

▼ M26

9. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ M21*Článok 4e*

1. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi pravidlami a právnymi predpismi a v súlade s medzinárodným právom, najmä príslušnými medzinárodnými dohodami v oblasti civilného letectva zamietnu každému lietadlu prevádzkovanému ruskými leteckými dopravcami vrátane marketingových dopravcov v rámci dohôd o spoločnom využívaní kódu alebo o blokovanej časti kapacity lietadla, každému lietadlu registrovanému v Rusku a lietadlu, ktoré nie je registrované v Rusku, ktoré sú vo vlastníctve akejkoľvek ruskej fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu alebo sú nimi prenajaté alebo inak kontrolované, povolenie pristáť na území Únie, vzlietať z územia Únie alebo prelietať ponad územie Únie.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje v prípade núdzového pristátia alebo núdzového preletu.

3. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány lietadlu povoliť pristátie na území Únie, vzlietnutie z neho alebo prelet nad ním, ak príslušné orgány rozhodli, že takéto pristátie, vzlietnutie alebo prelet sú potrebné na humanitárne účely alebo akýkoľvek iný účel v súlade s cieľmi tohto rozhodnutia.

4. Dotknutý členský štát alebo dotknuté členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 3 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

*Článok 4f***▼ M25**

1. Manažér siete pre funkcie manažmentu letovej prevádzky v rámci jednotného európskeho neba podporuje Komisiu a členské štáty pri zabezpečovaní vykonávania a dodržiavania článku 4e. Manažér siete najmä zamietne všetky letové plány predložené prevádzkovateľmi lietadiel, v ktorých sa uvádza úmysel vykonávať činnosti nad územím Únie, ktoré predstavujú porušenie tohto rozhodnutia, tak, aby pilot nemal letové povolenie.

▼ M21

2. Manažér siete na základe analýzy letových plánov pravidelne predkladá Komisii a členským štátom správy o vykonávaní článku 4e.

▼ M23*Článok 4g*

1. Prevádzkovateľom sa zakazuje vysielanie akéhokoľvek obsahu právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe IX, a to aj prostredníctvom prenosu alebo distribúcie akýmikoľvek prostriedkami, ako sú káblové, satelitné, IP-TV, poskytovatelia internetových služieb, internetové platformy alebo aplikácie na zdieľanie videí, či už nové alebo vopred nainštalované, alebo takéto vysielanie umožňovať, uľahčovať alebo k nemu inak prispievať.

2. Akákoľvek licencia na vysielanie alebo dohoda o povolení, prenose a distribúcii s právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi uvedenými v prílohe IX sa pozastavuje.

▼ M27

3. V akomkoľvek obsahu, ktorý vytvárajú alebo vysielajú právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe IX, a to aj prostredníctvom prenosu alebo distribúcie akýmikoľvek prostriedkami uvedenými v odseku 1, sa zakazuje reklama výrobkov alebo služieb.

▼ M24*Článok 4h*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie pre námornú plavbu bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, na použitie v Rusku alebo na umiestnenie na plavidlo plaviace sa pod vlajkou Ruska.

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 ani na súvisiace poskytnutie technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ktoré sú určené na humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

▼ M24

4. Odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, čo stanoví, že takýto tovar alebo takáto technológia alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú určené pre námornú bezpečnosť.“

▼ M28

4a. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M24

5. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ M26*Článok 4ha***▼ M28**

1. Zakazuje sa po 16. apríli 2022 poskytnúť vstup do prístavov a po 29. júli 2022 do plavebných komôr na území Únie každému plavidlu registrovanému pod vlajkou Ruska, s výnimkou vstupu do plavebných komôr na účely opustenia územia Únie.

▼ M30

1a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa uplatňuje aj po 8. apríli 2023 na akékoľvek plavidlo certifikované Ruským námorným registrom plavidiel.

▼ M26

2. Odsek 1 sa uplatňuje na plavidlá, ktoré zmenili svoju ruskú vlajku alebo registráciu na vlajku alebo registráciu akéhokoľvek iného štátu po 24. februári 2022.

▼ M30

3. Na účely tohto článku, s výnimkou odseku 1a, plavidlo znamená:

▼ M26

- a) loď, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti príslušných medzinárodných dohôd;
- b) jachtu s dĺžkou 15 metrov alebo viac, ktorá neprepravuje náklad a prepravuje najviac 12 cestujúcich, alebo
- c) rekreačné plavidlo alebo vodný skúter vymedzené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ ⁽¹⁾.

▼ M30

4. Odseky 1 a 1a sa neuplatňujú v prípade plavidla, ktoré potrebuje pomoc, hľadá miesto útočiska, núdzový prístav z dôvodov námornej bezpečnosti alebo na záchranu života na mori.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90).

▼ M30

5. Odchylné od odsekov 1 a 1a môžu príslušné orgány povoliť vstup plavidla do prístavu alebo plavebnej komory za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že tento vstup je potrebný na:

▼ M27

a) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy, ako aj určitých chemických výrobkov a výrobkov zo železa do Únie, pokiaľ sa to nezakazuje podľa článku 4o alebo 4p;

▼ M26

b) nákup, dovoz alebo prepravu farmaceutických, medicínskych, poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov vrátane pšenice a hnojív, ktorých dovoz, nákup a preprava sú povolené podľa tohto rozhodnutia;

c) humanitárne účely;

d) prepravu jadrového paliva a iného tovaru, ktoré sú nevyhnutne potrebné pre fungovanie civilných jadrových kapacít; alebo

e) nákup, dovoz alebo prepravu do Únie uhlia a iných tuhých fosílnych palív do 10. augusta 2022.

▼ M28

5a. Odchylné od odseku 2 môžu príslušné orgány povoliť plavidlám, ktoré pred 16. aprílom 2022 zmenili svoju ruskú vlajku alebo registráciu na vlajku alebo registráciu akéhokoľvek iného štátu, prístup do prístavu alebo plavebnej komory za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako zistia, že:

a) ruská vlajka alebo registrácia sa vyžadovala na základe zmluvy, a

b) tento prístup je potrebný na vykládku tovaru, ktorý je nevyhnutne potrebný na dokončenie projektov v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov v Únii, za predpokladu, že dovoz takéhoto tovaru nie je inak zakázaný podľa tohto rozhodnutia.

▼ M30

5b. Odchylné od odseku 2 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť vstup do prístavu alebo plavebnej komory pre plavidlo, za predpokladu, že:

a) sa plaví pod vlajkou Ruskej federácie v rámci registrácie prenájmu lode bez posádky, ktorá sa pôvodne uskutočnila pred 24. februárom 2022;

b) obnovilo svoje právo plaviť sa pod vlajkou príslušného registra členského štátu do 31. januára 2023; a

c) nie je vo vlastníctve, prenájme, prevádzke alebo pod inou kontrolou ruského štátneho príslušníka alebo akejkoľvek právnickej osoby, subjektu alebo orgánu založeného alebo zriadeného podľa práva Ruskej federácie.

▼ M32

6. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odsekov 5, 5a a 5b do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M26

7. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ M25*Článok 4i*

1. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo dovážať výrobky zo železa a ocele do Únie, ak:
 - i) majú pôvod v Rusku alebo
 - ii) boli vyvezené z Ruska;
 - b) priamo alebo nepriamo nakupovať výrobky zo železa a z ocele, ktoré sa nachádzajú alebo majú pôvod v Rusku;
 - c) prepravovať výrobky zo železa a z ocele, ak majú pôvod v Rusku alebo sa vyvážajú z Ruska do ktorejkoľvek inej krajiny;

▼ M32

d) dovážať alebo nakupovať od 30. septembra 2023, priamo či nepriamo, výrobky zo železa a ocele uvedené v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ak sú spracované v tretej krajine a obsahujúce výrobky zo železa a ocele s pôvodom v Rusku, ako sa uvádza v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014; pokiaľ ide o výrobky uvedené v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 883/2014 spracované v tretej krajine, zahŕňajúce výrobky z ocele s pôvodom v Rusku a patriace pod číselný znak KN 7207 11 alebo číselný znak KN 7207 12 10 alebo číselný znak KN 7224 90, tento zákaz sa od 1. apríla 2024 uplatňuje na číselný znak KN 7207 11 a od 1. októbra 2024 na číselné znaky KN 7207 12 10 a 7224 90;

▼ M30

e) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie v súvislosti so zákazmi uvedenými v písmenách a), b), c) a d).

▼ M25

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento odsek vzťahuje.

▼ M30

2. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, a bez ohľadu na jeho uvedenie v časti B tej istej prílohy, sa zákazy uvedené v odseku 1 nevzťahujú na plnenie zmlúv do 17. júna 2022, ktoré boli uzavreté pred 16. marcom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M32

3. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktorý nie je uvedený v časti A tej istej prílohy, a bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 8. januára 2023, ktoré boli uzavreté pred

▼ M32

7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na tovar patriaci pod číselné znaky KN 7207 11, 7207 12 10 a 7224 90, na ktorý sa vzťahujú odseky 4, 5 a 5a.

▼ M30

4. Zákazy uvedené v odseku 1 písm. a), b), c) a e) sa nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu týchto množstiev tovaru, ktorý patrí pod číselný znak KN 7207 12 10, ani na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc:

a) 3 747 905 metrických ton od 7. októbra 2022 do 30. septembra 2023;

b) 3 747 905 metrických ton od 1. októbra 2023 do 30. septembra 2024.

5. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu týchto množstiev tovaru, ktorý patrí pod číselný znak KN 7207 11, ani na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc:

a) 487 202 metrických ton od 7. októbra 2022 do 30. septembra 2023;

b) 85 260 metrických ton od 1. októbra 2023 do 31. decembra 2023;

c) 48 720 metrických ton od 1. januára 2024 do 31. marca 2024.

▼ M32

5a. Zákazy uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu týchto množstiev tovaru, ktorý patrí pod číselný znak KN 7224 90, ani na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc:

a) 147 007 metrických ton od 17. decembra 2022 do 31. decembra 2023;

b) 110 255 metrických ton od 1. januára 2024 do 30. septembra 2024.

6. Kvóty na objem dovozu stanovené v odsekoch 4, 5 a 5a spravuje Komisia a členské štáty v súlade so systémom správy colných kvót stanoveným v článkoch 49 až 54 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽¹⁾.

▼ M30

7. Odchylne od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo presun tovaru uvedeného v prílohe XVII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárske aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

▼ M30

8. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 7 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M25*Článok 4j*

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, transfer alebo vývoz luxusného tovaru akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na luxusný tovar, pokiaľ jeho hodnota presahuje 300 EUR za položku.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misií členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku alebo medzinárodných organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

▼ M28

3a. Zákaz stanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na luxusný tovar, určený na osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi z Európskej únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, ktorý je majetkom daných jednotlivcov a nie je určený na predaj.

▼ M26

4. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány povoliť presun alebo vývoz kultúrnych statkov, ktoré sú zapožičané v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Ruskom, do Ruska.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4k

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať do Únie tovar, ktorý pre Rusko generuje značné príjmy a umožňuje mu tak konanie, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, ak tento tovar má pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií, priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1;

▼ M26

b) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1, poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo presun tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

▼ M30

3. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 10. júla 2022, ktoré boli uzavreté pred 9. aprílom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

3a. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na nákupy v Rusku, ktoré sú potrebné na fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení Únie a členských štátov vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo na osobnú potrebu štátnych príslušníkov členských štátov a ich najbližších rodinných príslušníkov.

▼ M32

3b. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 8. januára 2023, ktoré boli uzavreté pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Toto ustanovenie sa nevzťahuje na tovar patriaci pod číselný znak KN 2905 11 uvedený v časti B prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, na ktorý sa vzťahuje odsek 3ba.

3ba. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselný znak KN 2905 11, uvedený v časti B prílohy XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 18. júna 2023, ktoré boli uzavreté pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M30

3c. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány povoliť nákup, dovoz alebo presun tovaru uvedeného v prílohe XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 alebo poskytnutie súvisiacej technickej a finančnej pomoci za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že je to potrebné na zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekurzorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

▼ M26

4. Od 10. júla 2022 sa zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 nevzťahujú na dovoz, nákup alebo prepravu alebo na súvisiacu technickú alebo finančnú pomoc, ktoré sú potrebné na dovoz do Únie:

a) 837 570 metrických ton chloridu draselného, číselný znak KN 3104 20 medzi 10. júlom daného roka a 9. júlom nasledujúceho roka;

▼ M26

b) spolu 1 577 807 metrických ton ostatných výrobkov pod číselnými znakmi KN 3105 20, 3105 60 a 3105 90 medzi 10. júlom daného roka a 9. júlom nasledujúceho roka.

5. Kvóty na objem dovozu stanovené v odseku 4 spravuje Komisia a členské štáty v súlade so systémom správy colných kvót stanoveným v článkoch 49 až 54 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽¹⁾.

▼ M30

5a. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 3c do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M26

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

*Článok 4l***▼ M30**

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať do Únie uhlie alebo iné výrobky, ak tento tovar má pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.

▼ M26

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií, priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1;

b) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odseku 1, poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo presun tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.

3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie do 10. augusta 2022 zmlúv uzavretých pred 9. aprílom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

4. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4m

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar, ktorý by mohol prispieť k posilneniu ruských priemyselných kapacít, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

2. Zakazuje sa:

a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

▼ M26

b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz daného tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku.

▼ M32

3. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti A prílohy XXIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 10. júla 2022, ktoré boli uzavreté pred 9. aprílom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

3a. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselné znaky KN 2701, 2702, 2703 a 2704, uvedený v časti A prílohy XXIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 8. januára 2023, ktoré boli uzavreté pred 7. októbrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

3b. Pokiaľ ide o tovar uvedený v časti B prílohy XXIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na plnenie zmlúv do 16. januára 2023, ktoré boli uzavreté pred 17. decembrom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

▼ M26

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na tovar, ktorý je potrebný na úradné účely diplomatických alebo konzulárnych misii členských štátov alebo partnerských krajín v Rusku alebo medzinárodných organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom, ani na osobné veci ich zamestnancov.

▼ M32

4a. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8417 20, 8419 81 80 a 8438 10 10 alebo poskytovanie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na osobné použitie fyzickými osobami v domácnosti.

▼ M28

5. Príslušné orgány členských štátov môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje tento článok, alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci po tom, ako určia, že takýto tovar alebo technológia alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci sú potrebné na:

a) lekárske alebo farmaceutické účely, alebo na humanitárne účely, ako je poskytovanie alebo uľahčenie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckych potrieb a potravín, alebo na presun humanitárnych pracovníkov a súvisiacu pomoc, alebo na evakuácie,

b) výlučné použitie a pod úplnou kontrolou povolujúceho členského štátu a na účel splnenia svojich povinností údržby v oblastiach v rámci dlhodobej dohody o prenájme medzi členským štátom a Ruskou federáciou, alebo

▼ M30

- c) zriadenie, prevádzku, údržbu, dodávku paliva a jeho opätovné spracovanie a zaistenie bezpečnosti civilných jadrových kapacít, a na pokračovanie projektovania, výstavby a uvádzania do prevádzky, ktoré sú potrebné na dokončenie civilných jadrových zariadení, na dodávku prekursorového materiálu na výrobu rádioizotopov na lekárske účely a podobných lekárskejších aplikácií, alebo kritické technológie na monitorovanie environmentálneho žiarenia, ako aj na civilnú jadrovú spoluprácu, najmä v oblasti výskumu a vývoja.

▼ M32

5a. Príslušné orgány pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenia podľa odsekov 4a a 5 neudelia povolenie na vývoz žiadnej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku, ak majú oprávnené dôvody domnievať sa, že tovar môže mať konečné použitie vojenského charakteru.

▼ M28

5b. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 5 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M26

6. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

Článok 4n

1. Každému podniku cestnej dopravy usadenému v Rusku sa zakazuje prepravovať tovar po ceste na území Únie vrátane tranzitu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na podniky cestnej dopravy prepravujúce:

- a) poštu ako univerzálnu službu;
- b) tovar prepravovaný v tranzite cez Úniu medzi Kaliningradskou oblasťou a Ruskom za predpokladu, že preprava takéhoto tovaru nie je podľa tohto rozhodnutia inak zakázaná.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa do 16. apríla 2022 nevzťahuje na dopravu tovaru, ktorá sa začala pred 9. aprílom, za predpokladu, že dané vozidlo podniku cestnej dopravy:

- a) sa 9. apríla 2022 už nachádzalo na území Únie alebo
- b) potrebuje vykonať tranzit cez Úniu, aby sa mohlo vrátiť do Ruska.

4. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť prepravu tovaru podnikom cestnej dopravy usadeným v Rusku, ak príslušné orgány rozhodli, že takáto doprava je potrebná na:

▼ M27

- a) nákup, dovoz alebo prepravu zemného plynu a ropy vrátane rafinovaných ropných výrobkov, ako aj titánu, hliníka, medi, niklu, paládia a železnej rudy do Únie, pokiaľ sa to nezakazuje podľa článku 4o alebo 4p;

▼ M26

- b) nákup, dovoz alebo prepravu farmaceutických, medicínskych, poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov vrátane pšenice a hnojív, ktorých dovoz, nákup a preprava sú povolené podľa tohto rozhodnutia;

▼ M26

- c) humanitárne účely;

▼ M27

- d) fungovanie diplomatických a konzulárnych zastúpení v Rusku vrátane delegácií, veľvyslanectiev a misií alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom, alebo

▼ M26

- e) presun alebo vývoz kultúrnych statkov, ktoré sú zapožičané v rámci formálnej kultúrnej spolupráce s Ruskom, do Ruska.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odseku 4 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ M27*Článok 4o*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať ropu alebo ropné výrobky, ak má tento tovar pôvod v Rusku alebo sa vyváža z Ruska.

2. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, finančné prostriedky alebo finančnú pomoc alebo akékoľvek iné služby súvisiace so zákazom uvedeným v odseku 1.

3. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú:

a) do 5. decembra 2022 na jednorazové transakcie týkajúce sa dodania v blízkej dobe, ktoré boli uzavreté a splnené pred týmto dátumom, a na plnenie zmlúv o nákupe, dovoze alebo presune ropy, ktoré boli uzavreté pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ak príslušné členské štáty oznámia Komisii uvedené zmluvy do 24. júna 2022 a ak príslušné členské štáty oznámia Komisii jednorazové transakcie týkajúce sa dodania v blízkej dobe do 10 dní od ich dokončenia;

b) do 5. februára 2023 na jednorazové transakcie týkajúce sa dodania v blízkej dobe, ktoré boli uzavreté a splnené pred týmto dátumom, a na plnenie zmlúv o nákupe, dovoze alebo presune ropných výrobkov, ktoré boli uzavreté pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ak príslušné členské štáty oznámia Komisii uvedené zmluvy do 24. júna 2022 a ak príslušné členské štáty oznámia Komisii jednorazové transakcie týkajúce sa dodania v blízkej dobe do 10 dní od ich dokončenia;

c) na nákup, dovoz alebo presun ropy prepravovanej po mori a ropných výrobkov, ak má tento tovar pôvod v tretej krajine, pričom v Rusku sa len nakladá, odchádza z neho alebo cezeň prechádza, a to za predpokladu, že tento tovar má neruský pôvod aj vlastníka;

d) na ropu, ktorá sa dodáva ropovodom z Ruska do členských štátov, a to dovtedy, kým Rada jednomyselne na návrh vysokého predstaviteľa s podporou Komisie nerozhodne, že sa uplatňujú zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2.

▼ **M27**

4. Ak sa dodávky ropy ropovodom z Ruska do vnútrozemského členského štátu prerušia z dôvodov mimo kontroly tohto členského štátu, môže sa do tohto členského štátu doviesť ropa prepravovaná po mori z Ruska, a to na základe mimoriadnej dočasnej výnimky z odsekov 1 a 2, až kým sa vo vzťahu k tomuto členskému štátu neobnoví dodávka alebo kým sa vo vzťahu k tomuto členskému štátu nezačne uplatňovať rozhodnutie Rady uvedené v odseku 3 písm. d), podľa toho, čo nastane skôr.

5. Od 5. decembra 2022 a odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány Bulharska povoliť plnenie zmlúv do 31. decembra 2024, ktoré boli uzavreté pred 4. júnom 2022, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv o nákupe, dovoze alebo presune ropy prepravovanej po mori a ropných výrobkov s pôvodom v Rusku alebo vyvázaných z Ruska.

6. Od 5. februára 2023 a odchylné od odsekov 1 a 2 môžu príslušné orgány Chorvátska povoliť do 31. decembra 2023 nákup, dovoz alebo presun vákuového plynového oleja s pôvodom v Rusku alebo vyvázaného z Ruska pod podmienkou, že sú splnené tieto podmienky:

- a) nie sú k dispozícii žiadne alternatívne dodávky vákuového plynového oleja a
- b) Chorvátsko oznámilo Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by sa malo udeliť osobitné povolenie, a Komisia v tejto lehote nevzniesla žiadne námietky.

7. Tovar dovezený na základe výnimky, ktorú udelil príslušný orgán podľa odseku 5 alebo 6, sa nesmie predávať kupujúcim nachádzajúcim sa v inom členskom štáte alebo v tretej krajine.

▼ **M32**

Od 5. februára 2023 sa zakazuje presun alebo preprava ropných výrobkov patriacich pod číselný znak KN 2710, ktoré sa získavajú z ropy dovezenej na základe výnimky udelenej príslušným bulharským orgánom podľa odseku 5, do iných členských štátov alebo do tretích krajín, alebo predávať takéto ropné produkty nákupom v iných členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Odchylné od zákazu stanoveného v druhom pododseku môžu príslušné orgány Bulharska za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz na Ukrajinu určitých ropných výrobkov, ktoré sa získavajú z ropy dovezenej podľa odseku 5, po tom, ako stanovia, že:

- a) výrobky sú určené na výlučné použitie na Ukrajine;
- b) cieľom takéhoto predaja, dodávky, presunu alebo vývozu nie je obchádzanie zákazov uvedených v druhom pododseku.

Odchylné od zákazu stanoveného v druhom pododseku môžu príslušné orgány Bulharska za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz do akejkoľvek tretej krajiny určitých ropných výrobkov, ktoré sa získavajú z ropy dovezenej podľa odseku 5, v rámci kvót na objem vývozu uvedených v prílohe XXXII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014 po tom, ako stanovia, že:

▼ M32

- a) výrobky nemožno skladovať v Bulharsku z dôvodu environmentálnych a bezpečnostných rizík;
- b) cieľom takého predaja, dodávky, presunu alebo vývozu nie je obchádzanie zákazov uvedených v druhom pododseku.

Bulharsko informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tretieho a štvrtého pododseku do dvoch týždňov po udelení povolenia.

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa majú výnimky stanovené v treťom a štvrtom pododseku vzťahovať.

▼ M27

8. Zakazuje sa presun alebo preprava ropy dodávanej ropovodom do členských štátov, ako je uvedené v odseku 3 písm. d), do iných členských štátov alebo do tretích krajín, alebo jej predaj nákupcom v iných členských štátoch alebo v tretích krajinách.

Všetky zásielky a kontajnery takejto ropy sa jasne označia ako „REBCO: export prohibited“.

Od 5. februára 2023, ak bola ropa dodaná ropovodom do členského štátu, ako sa uvádza v odseku 3 písm. d), zakazuje sa presun alebo preprava ropných výrobkov, ktoré sa získavajú z takejto ropy, do iných členských štátov alebo do tretích krajín, alebo predaj takýchto ropných výrobkov nákupcom v iných členských štátoch alebo tretích krajinách.

Ako dočasná výnimka sa zákazy uvedené v treťom pododseku uplatňujú od 5. decembra 2023 na dovoz a presun ropných výrobkov získaných z ropy, ktorá bola dodaná ropovodom do iného členského štátu, ako sa uvádza v odseku 3 písm. d), do Česka a na predaj nákupcom v Česku. Ak Česko získa prístup k alternatívnym dodávkam takýchto ropných výrobkov pred uvedeným dátumom, Rada jednomyseľne prijme rozhodnutie o ukončení platnosti uvedenej dočasnej výnimky. Počas obdobia do 5. decembra 2023 objem takýchto ropných výrobkov dovezených do Česka z iných členských štátov nesmie prekročiť priemerné objemy dovezené do Česka z týchto iných členských štátov za rovnaké obdobie počas predchádzajúcich piatich rokov.

▼ M32

Odchyľne od zákazov stanovených v treťom pododseku môžu od 5. februára 2023 príslušné orgány Maďarska a Slovenska za podmienok, ktoré považujú za primerané, povoliť predaj, dodávku, presun alebo vývoz na Ukrajinu určitých ropných výrobkov, ktoré sa získavajú z ropy dovezenej podľa odseku 3 písm. d), po tom, ako určia, že:

- a) výrobky sú určené na výlučné použitie na Ukrajine;
- b) cieľom takéhoto predaja, dodávky, presunu alebo vývozu nie je obchádzanie zákazov uvedených v treťom pododseku.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa tohto odseku do dvoch týždňov odo dňa udelenie povolenia.

▼ M32

Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa má výnimka stanovená v piatom pododseku vzťahovať.

▼ M27

9. Zákazy stanovené v odseku 1 sa nevzťahujú na nákupy ropy alebo ropných výrobkov, ktoré sú potrebné na uspokojenie základných potrieb kupujúceho v Rusku alebo humanitárnych projektov v Rusku.

10. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

*Článok 4p***▼ M31**

1. Zakazuje sa poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc súvisiace s obchodovaním, sprostredkovaním alebo prepravou, a to aj prostredníctvom presunov z lode na loď, v prípade ropy alebo ropných výrobkov do tretích krajín, ak má tento tovar pôvod v Rusku alebo bol vyvezený z Ruska.

▼ M30

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na plnenie zmlúv uzavretých pred 4. júnom 2022 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv až do:

a) 5. decembra 2022, pokiaľ ide o ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00;

b) 5. februára 2023, pokiaľ ide o ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na výplatu poistných nárokov po 5. decembri 2022, pokiaľ ide o ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00, alebo po 5. februári 2023, pokiaľ ide o ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, na základe poistných zmlúv uzavretých pred 4. júnom 2022 a za predpokladu, že poistné krytie sa skončilo k príslušným dátumom.

▼ M31

4. Zakazuje sa obchodovanie, sprostredkovanie alebo preprava do tretích krajín, a to aj prostredníctvom presunov z lode na loď, v súvislosti s ropou patriacou pod číselný znak KN 2709 00 od 5. decembra 2022 alebo ropnými výrobkami patriacimi pod číselný znak KN 2710 od 5. februára 2023 uvedenými v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska.

5. Zákaz uvedený v odseku 4 tohto článku sa uplatňuje odo dňa nadobudnutia účinnosti prvého rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI v súlade s odsekom 9 písm. a) tohto článku.

▼ M31

Odo dňa nadobudnutia účinnosti každého ďalšieho rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI k tomuto rozhodnutiu, sa zákazy stanovené v odsekoch 1 a 4 tohto článku neuplatňujú počas obdobia 90 dní na prepravu výrobkov uvedených v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, a na priame alebo nepriame poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s prepravou, za predpokladu, že:

a) preprava alebo poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s prepravou sú založené na zmluve uzavretej pred dátumom nadobudnutia účinnosti každého ďalšieho rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI k tomuto rozhodnutiu, a

b) nákupná cena za barel v deň uzavretia uvedenej zmluvy nepresiahla cenu stanovenú v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu.

6. Zákazy stanovené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú:

a) od 5. decembra 2022 na ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00 a od 5. februára 2023 na ropné výrobky patriace pod číselný znak KN 2710, ktoré majú pôvod v Rusku alebo boli vyvezené z Ruska, a to za predpokladu, že nákupná cena za barel takýchto výrobkov nepresahuje ceny stanovené v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu;

b) na ropu alebo ropné výrobky uvedené v prílohe XXV k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ak má tento tovar pôvod v tretej krajine, pričom v Rusku sa len nakladá, odchádza z neho alebo cezeň prechádza, a to za predpokladu, že tento tovar má neruský pôvod aj neruského vlastníka;

c) na prepravu alebo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s takouto prepravou výrobkov uvedených v prílohe XII k tomuto rozhodnutiu do tretích krajín uvedených v danej prílohe, a to počas obdobia stanoveného v uvedenej prílohe;

d) od 5. decembra 2022 na ropu patriacu pod číselný znak KN 2709 00, ktorá má pôvod v Rusku alebo bola vyvezená z Ruska, nakúpenú za cenu vyššiu, než je cena stanovená v prílohe XI k tomuto rozhodnutiu, a ktorá bola naložená na plavidlo v prístave nakládky pred 5. decembrom 2022 a vyložená v konečnom prístave určenia pred 19. januárom 2023.

▼ M30

7. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na poskytovanie pilotných služieb potrebných z dôvodov námornej bezpečnosti.

▼ M31

8. V prípade, že po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia Rady, ktorým sa mení príloha XI, plavidlo prepravilo ruskú ropu alebo ropné výrobky uvedené v odseku 4, a prevádzkovateľ zodpovedný za túto prepravu vedel alebo mal rozumné dôvody predpokladať, že takáto ropa alebo ropné výrobky boli nakúpené za cenu vyššiu, než je cena stanovená v prílohe XI k dátumu uzavretia zmluvy o takomto nákupe, zakazuje sa

▼ M31

poskytovať služby uvedené v odseku 1 týkajúce sa prepravy ropy alebo ropných výrobkov, ktoré majú pôvod v Rusku alebo sa z neho vyvážajú a sú uvedené v odseku 4, týmto plavidlom počas 90 dní odo dňa vyloženia nákladu nakúpeného za cenu vyššiu, než je cenový strop.

▼ M30

9. Rada konajúca jednomyseľne na návrh vysokého predstaviteľa s podporou Komisie zmení:

a) prílohu XI na základe cien dohodnutých Koalíciou pre cenové stropy;

b) prílohu XII na základe objektívnych kritérií oprávnenosti dohodnutých Koalíciou pre cenové stropy s cieľom vyňať konkrétne energetické projekty, ktoré sú nevyhnutné pre energetickú bezpečnosť určitých tretích krajín.

▼ M31

10. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 4 sa nevzťahujú na prepravu alebo poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo financovania alebo finančnej pomoci v súvislosti s prepravou, ak je to potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy, za predpokladu, že príslušnému vnútroštátnemu orgánu to bolo oznámené bezodkladne po zistení udalosti.

11. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o zistených prípadoch porušenia alebo obchádzania zákazov stanovených v tomto článku.

Všetky informácie, ktoré boli poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom, sa používajú na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané, vrátane zabezpečenia účinnosti opatrenia.

12. Fungovanie mechanizmu cenového stropu vrátane prílohy XI a zákazy uvedené v odsekoch 1 a 4 tohto článku sa preskúmajú v polovici januára 2023 a následne každé dva mesiace.

V preskúmaní sa zohľadní účinnosť opatrenia z hľadiska jeho očakávaných výsledkov, jeho vykonávania, medzinárodného dodržiavania mechanizmu cenového stropu a neformálneho zosúladenia s ním, ako aj jeho potenciálny vplyv na Úniu a jej členské štáty. Reaguje na vývoj na trhu vrátane možných otrasov.

Na dosiahnutie cieľov cenového stropu vrátane jeho schopnosti znížiť príjmy Ruska z ropy musí byť cenový strop aspoň o 5 % nižší ako priemerná trhová cena ruskej ropy a ropných výrobkov vypočítaná na základe údajov poskytnutých Medzinárodnou agentúrou pre energiu.

▼ **M28***Článok 4q*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať zlato, ak má pôvod v Rusku alebo sa vyviezlo z Ruska do Únie alebo do akejkoľvek tretej krajiny po 22. júli 2022.
2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať výrobky spracované v tretej krajine a sú v nich zapracované výrobky zakázané podľa odseku 1.
3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo presúvať zlaté klenotnícke výrobky, ak majú pôvod v Rusku alebo sa vyviezli z Ruska do Únie po 22. júli 2022.
4. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3, poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru;
 - b) priamo alebo nepriamo, v súvislosti so zákazom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3, poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 na akýkoľvek nákup, dovoz alebo presun tohto tovaru alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb.
5. Zákaz uvedený v odsekoch 1, 2 a 3 sa nevzťahuje na zlato, ktoré je potrebné na oficiálne účely diplomatických misií, konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií v Rusku, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.
6. Zákaz stanovený v odseku 3 sa nevzťahuje na zlaté klenotnícke výrobky určené na osobné použitie fyzickými osobami cestujúcimi do Európskej únie alebo ich najbližšími rodinnými príslušníkmi, ktorí s nimi cestujú, ktorý je majetkom daných jednotlivcov a nie je určený na predaj.
7. Odchylné od odsekov 1, 2 a 3 môžu príslušné orgány povoliť presun alebo dovoz tovaru z oblasti kultúry, ktorý je zapožičaný v kontexte formálnej spolupráce s Ruskom v oblasti kultúry.
8. Únia prijme potrebné opatrenia na určenie príslušných položiek, na ktoré sa tento článok vzťahuje.

▼ **M32***Článok 4r*

1. Odchylné od článkov 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j a 4m môžu príslušné orgány do 30. septembra 2023 povoliť predaj, dodávku alebo transfer tovaru a technológií uvedených v prílohách II, VII, X, XI, XVI, XVIII, XX a XXIII k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ako aj v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2021/821, ak je takýto predaj, dodávka alebo transfer nevyhnutne potrebný na odčlenenie z Ruska alebo ukončenie obchodných činností v Rusku za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

▼ M32

- a) tovar a technológie vlastní štátny príslušník členského štátu alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku, ktoré vlastní právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú zriadené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo ktoré sú samostatne alebo spoločne kontrolované touto právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, a
- b) príslušné orgány, ktoré rozhodujú o žiadostiach o povolenie, nemajú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar by mohol byť určený pre vojenského koncového používateľa alebo by mohol mať vojenské konečné použitie v Rusku, a
- c) dotknutý tovar a technológie sa fyzicky nachádzali v Rusku pred nadobudnutím účinnosti príslušných zákazov uvedených v článkoch 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j alebo 4m v súvislosti s týmto tovarom a technológiami.

2. Odchyľne od článkov 4i a 4k môžu príslušné orgány do 30. septembra 2023 povoliť dovoz alebo transfer tovaru uvedeného v prílohách XVII a XXI k nariadeniu (EÚ) č. 833/2014, ak je takýto dovoz alebo transfer nevyhnutne potrebný na odčlenenie z Ruska alebo ukončenie obchodných činností v Rusku za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- a) tovar vlastní štátny príslušník členského štátu alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené v Rusku, ktoré vlastní právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú zriadené alebo zriadené podľa práva členského štátu, alebo ktoré sú samostatne alebo spoločne kontrolované touto právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, a
- b) dotknutý tovar sa fyzicky nachádzal v Rusku pred nadobudnutím účinnosti príslušných zákazov uvedených v článkoch 4i a 4k v súvislosti s týmto tovarom.

3. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odsekov 1 a 2 do dvoch týždňov odo dňa vydania povolenia.

▼ B*Článok 5*

S cieľom maximalizovať účinok opatrení uvedených v tomto rozhodnutí Únia nabáda tretie štáty, aby prijali podobné reštriktívne opatrenia, aké sa ustanovili týmto rozhodnutím.

Článok 6

Konaním fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov nevzniká pre ne žiadna zodpovednosť, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že konajú v rozpore s opatreniami ustanovenými v tomto rozhodnutí.

▼ **M20***Článok 7*

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto rozhodnutia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, najmä nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo zabezpečenia, najmä finančnej záruky alebo finančného zabezpečenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

▼ **M26**

a) právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohách k tomuto rozhodnutiu alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány usadené mimo Únie, v ktorých priamo alebo nepriamo vlastní viac ako 50 % vlastníckych práv;

▼ **M20**

b) akákoľvek iná ruská osoba, subjekt alebo orgán alebo

c) akákoľvek osoba, subjekt alebo orgán konajúce prostredníctvom alebo v mene jednej z osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmene a) alebo b) tohto odseku.

2. Pri akomkoľvek konaní, ktorého cieľom je vymáhanie pohľadávky, nesie dôkazné bremeno o tom, že uspokojenie tejto pohľadávky nie je odsekom 1 zakázané, osoba, ktorá túto pohľadávku vymáha.

3. Týmto článkom nie je dotknuté právo osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto rozhodnutím.

▼ **M21***Článok 8*

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v tomto rozhodnutí, vrátane konania ako zástupca fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, na ktoré sa tieto zákazy vzťahujú, alebo konania v ich prospech využívaním výnimiek uvedených v tomto rozhodnutí.

▼ **M20***Článok 8a*

1. Rada a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len "vysoký predstaviteľ") môžu spracúvať osobné údaje na účely vykonávania svojich úloh podľa tohto rozhodnutia, najmä pokiaľ ide o prípravu a vykonávanie zmien tohto rozhodnutia a jeho príloh.

▼ M20

2. Na účely tohto rozhodnutia sa Rada a vysoký predstaviteľ určujú za “prevádzkovateľov” v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽¹⁾, pokiaľ ide o činnosti spracúvania údajov potrebné na plnenie úloh uvedených v odseku 1.

*Článok 9***▼ M29**

1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. januára 2023.

▼ M20

2. Toto rozhodnutie sa neustále reviduje. Podľa potreby sa obnoví alebo zmení, ak Rada dospeje k záveru, že jeho ciele neboli splnené.

▼ B*Článok 10*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39)

▼ **M20**

PRÍLOHA I

**Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1 ods. 1 písm.
a)**

▼ **B**

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VNEŠEKONOMBANK) (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK (ROSSELCHOZBANK)

▼ M20

PRÍLOHA II

**Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1 ods. 3 písm.
a)**

▼ M1

OPK OBORONPROM
UNITED AIRCRAFT CORPORATION
URALVAGONZAVOD

▼ M20

PRÍLOHA III

**Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1 ods. 3 písm.
b)**

▼ M1

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

▼ **M32***PRÍLOHA IV***Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 3 ods. 7,
článku 3a ods. 7 a článku 3b ods. 1**

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OAD JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Technologii Maschinostrojenija

OAD Wysokototschnye Kompleksi

OAD Almaz Antey

OAD NPO Bazalt

Admiralty Shipyard JSC

Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI

Argut OOO

Communication Center of the Ministry of Defense

Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis

Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia

Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia

Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)

Foreign Intelligence Service (SVR)

Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs

International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)

Irkut Corporation

Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company

Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery

JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)

JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service

JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding Yard)

JSC Rocket and Space Centre – Progress

Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.

Kazan Helicopter Plant PJSC

Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)

▼ M32

Ministry of Defence RF

Moscow Institute of Physics and Technology

NPO High Precision Systems JSC

NPO Splav JSC

OPK Oboronprom

PJSC Beriev Aircraft Company

PJSC Irkut Corporation

PJSC Kazan Helicopters

POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company

Promtech-Dubna, JSC

Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation

Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern

Rapart Services LLC

Rosoboronexport OJSC (ROE)

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Rostekh – Azimuth

Russian Aircraft Corporation MiG

Russian Helicopters JSC

SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)

Sukhoi Aviation JSC

Sukhoi Civil Aircraft

Tactical Missiles Corporation JSC

Tupolev JSC

UEC-Saturn

United Aircraft Corporation

JSC AeroKompozit

United Engine Corporation

UEC-Aviadvigatel JSC

United Instrument Manufacturing Corporation

United Shipbuilding Corporation

JSC PO Sevmash

Krasnoye Sormovo Shipyard

Severnaya Shipyard

Shipyard Yantar

▼ M32

UralVagonZavod

Baikal Electronics

Center for Technological Competencies in Radiophotonics

Central Research and Development Institute Tsiklon

Crocus Nano Electronics

Dalzavod Ship-Repair Center

Elara

Electronic Computing and Information Systems

ELPROM

Engineering Center Ltd.

Forss Technology Ltd.

Integral SPB

JSC Element

JSC Pella-Mash

JSC Shipyard Vympel

Kranark LLC

Lev Anatolyevich Yershov (Ershov)

LLC Center

MCST Lebedev

Miass Machine-Building Factory

Microelectronic Research and Development Center Novosibirsk

MPI VOLNA

N.A. Dollezhal Order of Lenin Research and Design Institute of Power Engineering

Nerpa Shipyard

NM-Tekh

Novorossiysk Shipyard JSC

NPO Electronic Systems

NPP Istok

NTC Metrotek

OAO GosNIIkhimanalit

OAO Svetlovskoye Predpriyatiye Era

OJSC TSRY

OOO Elkomtekh (Elkomtex)

OOO Planar

▼ M32

OOO Sertal

Photon Pro LLC

PJSC Zvezda

Amur Shipbuilding Factory PJSC

AO Center of Shipbuilding and Ship Repairing JSC

AO Kronshtadt

Avant Space LLC

Production Association Strela

Radioavtomatika

Research Center Module

Robin Trade Limited

R.Ye. Alekseyev Central Design Bureau for Hydrofoil Ships

Rubin Sever Design Bureau

Russian Space Systems

Rybinsk Shipyard Engineering

Scientific Research Institute of Applied Chemistry

Scientific-Research Institute of Electronics

Scientific Research Institute of Hypersonic Systems

Scientific Research Institute NII Submikron

Sergey IONOV

Serniya Engineering

Severnaya Verf Shipbuilding Factory

Ship Maintenance Center Zvezdochka

State Governmental Scientific Testing Area of Aircraft Systems (GkNIPAS)

State Machine Building Design Bureau Raduga Bereznya

State Scientific Center AO GNTs RF—FEI A.I. Leypunskiy Physico-Energy Institute

State Scientific Research Institute of Machine Building Bakhirev (GosNII mash)

Tomsk Microwave and Photonic Integrated Circuits and Modules Collective Design Center

UAB Pella-Fjord

United Shipbuilding Corporation JSC „35th Shipyard“

United Shipbuilding Corporation JSC „Astrakhan Shipyard“

United Shipbuilding Corporation JSC „Aysberg Central Design Bureau“

▼ M32

United Shipbuilding Corporation JSC „Baltic Shipbuilding Factory“

United Shipbuilding Corporation JSC „Krasnoye Sormovo Plant OJSC“

United Shipbuilding Corporation JSC SC „Zvyozdochka“

United Shipbuilding Corporation „Pribaltic Shipbuilding Factory Yantar“

United Shipbuilding Corporation „Scientific Research Design Technological Bureau Onega“

United Shipbuilding Corporation „Sredne-Nevisky Shipyard“

Ural Scientific Research Institute for Composite Materials

Urals Project Design Bureau Detal

Vega Pilot Plant

Vertikal LLC

Vladislav Vladimirovich Fedorenko

VTK Ltd

Yaroslavl Shipbuilding Factory

ZAO Elmiks-VS

ZAO Sparta

ZAO Svyaz Inzhiniring

46th TSNI Central Scientific Research Institute

Alagir Resistor Factory

All-Russian Research Institute of Optical and Physical Measurements

All-Russian Scientific-Research Institute Etalon JSC

Almaz JSC

Arzam Scientific Production Enterprise Temp Avia

Automated Procurement System for State Defense Orders, LLC

Dolgoprudny Design Bureau of Automatics (DDBA JSC)

Electronic Computing Technology Scientific-Research Center JSC

Electrosignal JSC

Energiya JSC

Engineering Center Moselectronproekt

Etalon Scientific and Production Association

Evgeny Krayushin

▼ M32

Foreign Trade Association Mashpriborintorg

Ineko LLC

Informakustika JSC

Institute of High Energy Physics

Institute of Theoretical and Experimental Physics

Inteltech PJSC

ISE SO RAN Institute of High-Current Electronics

Kaluga Scientific-Research Institute of Telemechanical Devices JSC

Kulon Scientific-Research Institute JSC

Lutch Design Office JSC

Meteor Plant JSC

Moscow Communications Research Institute JSC

Moscow Order of the Red Banner of Labor Research Radio Engineering Institute JSC

NPO Elektromekhaniki JSC

Omsk Production Union Irtysh JSC

Omsk Scientific-Research Institute of Instrument Engineering JSC

Optron, JSC

Pella Shipyard OJSC

Polyot Chelyabinsk Radio Plant JSC

Pskov Distance Communications Equipment Plant

Radiozavod JSC

Razryad JSC

Research Production Association Mars

Ryazan Radio-Plant

Scientific Production Center Vigstar JSC

Scientific Production Enterprise „Radiosviaz“

Scientific Research Institute Ferrite-Domen

Scientific Research Institute of Communication Management Systems

Scientific-Production Association and Scientific-Research Institute of Radio-Components

Scientific-Production Enterprise „Kant“

Scientific-Production Enterprise „Svyaz“

Scientific-Production Enterprise Almaz JSC

▼ M32

Scientific-Production Enterprise Salyut JSC

Scientific-Production Enterprise Volna

Scientific-Production Enterprise Vostok JSC

Scientific-Research Institute „Argon“

Scientific-Research Institute and Factory Platan

Scientific-Research Institute of Automated Systems and Communications Complexes Neptune JSC

Special Design and Technical Bureau for Relay Technology

Special Design Bureau Salute JSC

Tactical Missile Company, Joint Stock Company „Salute“

Tactical Missile Company, Joint Stock Company „State Machine Building Design Bureau „Vypel“ By Name I.I.Toropov“

Tactical Missile Company, Joint Stock Company „URALELEMENT“

Tactical Missile Company, Joint Stock Company „Plant Dagdiesel“

Tactical Missile Company, Joint Stock Company „Scientific Research Institute of Marine Heat Engineering“

Tactical Missile Company, Joint Stock Company PA Strela

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Plant Kulakov

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo-service

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Saratov Radio Instrument Plant

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Severny Press

Tactical Missile Company, Joint-Stock Company „Research Center for Automated Design“

Tactical Missile Company, KB Mashinostroeniya

Tactical Missile Company, NPO Electromechanics

Tactical Missile Company, NPO Lightning

Tactical Missile Company, Petrovsky Electromechanical Plant „Molot“

Tactical Missile Company, PJSC „MBDB „ISKRA““

Tactical Missile Company, PJSC ANPP Temp Avia

Tactical Missile Company, Raduga Design Bureau

Tactical Missile Corporation, „Central Design Bureau of Automation“

Tactical Missile Corporation, 711 Aircraft Repair Plant

Tactical Missile Corporation, AO GNPP „Region“

Tactical Missile Corporation, AO TMKB „Soyuz“

Tactical Missile Corporation, Azov Optical and Mechanical Plant

▼ **M32**

Tactical Missile Corporation, Concern „MPO – Gidropribor“

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company „KRASNY GIDROPRESS“

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Avangard

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Concern Granit-Electron

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Elektrotyaga

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company GosNIIMash

Tactical Missile Corporation, RKB Globus

Tactical Missile Corporation, Smolensk Aviation Plant

Tactical Missile Corporation, TRV Engineering

Tactical Missile Corporation, Ural Design Bureau „Detal“

Tactical Missile Corporation, Zvezda-Strela Limited Liability Company

Tambov Plant (TZ) „October“

United Shipbuilding Corporation „Production Association Northern Machine Building Enterprise“

United Shipbuilding Corporation „5th Shipyard“

Federal Center for Dual-Use Technology (FTsDT) Soyuz

Turayev Machine Building Design Bureau Soyuz

Zhukovskiy Central Aerohydrodynamics Institute (TsAGI)

Rosatomflot

Lyulki Experimental-Design Bureau

Lyulki Science and Technology Center

AO Aviaagregat

Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)

Closed Joint Stock Company Turborus (Turborus)

Federal Autonomous Institution Central Institute of Engine-Building N.A. P.I. Baranov; Central Institute of Aviation Motors (CIAM)

Federal State Budgetary Institution National Research Center Institute N.A. N.E. Zhukovsky (Zhukovsky National Research Institute)

Federal State Unitary Enterprise „State Scientific-Research Institute for Aviation Systems“ (GosNIIAS)

Joint Stock Company 123 Aviation Repair Plant (123 ARZ)

Joint Stock Company 218 Aviation Repair Plant (218 ARZ)

Joint Stock Company 360 Aviation Repair Plant (360 ARZ)

Joint Stock Company 514 Aviation Repair Plant (514 ARZ)

Joint Stock Company 766 UPTK

Joint Stock Company Aramil Aviation Repair Plant (AARZ)

▼ M32

Joint Stock Company Aviaremont (Aviaremont)

Joint Stock Company Flight Research Institute N.A. M.M. Gromov (FRI Gromov)

Joint Stock Company Metallist Samara (Metallist Samara)

Joint Stock Company Moscow Machine-Building Enterprise named after V. V. Chernyshev (MMP V.V. Chernyshev)

JSC NII Steel

Joint Stock Company Remdizel

Joint Stock Company Special Industrial and Technical Base Zvezdochka (SPTB Zvezdochka)

Joint Stock Company STAR

Joint Stock Company Votkinsk Machine Building Plant

Joint Stock Company Yaroslav Radio Factory

Joint Stock Company Zlatoustovsky Machine Building Plant (JSC Zlatmash)

Limited Liability Company Center for Specialized Production OSK Propulsion (OSK Propulsion)

Lytkarino Machine-Building Plant

Moscow Aviation Institute

Moscow Institute of Thermal Technology

Omsk Motor-Manufacturing Design Bureau

Open Joint Stock Company 170 Flight Support Equipment Repair Plant (170 RZ SOP)

Open Joint Stock Company 20 Aviation Repair Plant (20 ARZ)

Open Joint Stock Company 275 Aviation Repair Plant (275 ARZ)

Open Joint Stock Company 308 Aviation Repair Plant (308 ARZ)

Open Joint Stock Company 32 Repair Plant of Flight Support Equipment (32 RZ SOP)

Open Joint Stock Company 322 Aviation Repair Plant (322 ARZ)

Open Joint Stock Company 325 Aviation Repair Plant (325 ARZ)

Open Joint Stock Company 680 Aircraft Repair Plant (680 ARZ)

Open Joint Stock Company 720 Special Flight Support Equipment Repair Plant (720 RZ SOP)

Open Joint Stock Company Volgograd Radio-Technical Equipment Plant (VZ RTO)

Public Joint Stock Company Agregat (PJSC Agregat)

Salute Gas Turbine Research and Production Center

Scientific-Production Association Vint of Zvezdochka Shipyard (SPU Vint)

Scientific Research Institute of Applied Acoustics (NIIPA)

Siberian Scientific-Research Institute of Aviation N.A. S.A. Chaplygin (SibNIA)

Software Research Institute

▼ **M32**

Subsidiary Sevastopol Naval Plant of Zvezdochka Shipyard (Sevastopol Naval Plant)

Tula Arms Plant

Russian Institute of Radio Navigation and Time

Federal Technical Regulation and Metrology Agency (Rosstandart)

Federal State Budgetary Institution of Science P.I. K.A. Valiev RAS of the Ministry of Science and Higher Education of Russia (FTIAN)

Federal State Unitary Enterprise All-Russian Research Institute of Physical, Technical and Radio Engineering Measurements (VNIIFTRI)

Institute of Physics Named After P.N. Lebedev of the Russian Academy of Sciences (LPI)

The Institute of Solid-State Physics of the Russian Academy of Sciences (ISSP)

Rzhanov Institute of Semiconductor Physics, Siberian Branch of Russian Academy of Sciences (IPP SB RAS)

UEC-Perm Engines, JSC

Ural Works of Civil Aviation, JSC

Central Design Bureau for Marine Engineering „Rubin“, JSC

„Aeropribor-Voskhod“, JSC

Aerospace Equipment Corporation, JSC

Central Research Institute of Automation and Hydraulics (CNIAG), JSC

Aerospace Systems Design Bureau, JSC

Afanasyev Technomac, JSC

Ak Bars Shipbuilding Corporation, CJSC

AGAT, Gavrilov-Yaminskiy Machine-Building Plant, JSC

Almaz Central Marine Design Bureau, JSC

Joint Stock Company Eleron

AO Rubin

Branch of AO Company Sukhoi Yuri Gagarin Komsomolsk-on-Amur Aircraft Plant

Branch of PAO II – Aviastar

Branch of RSK MiG Nizhny Novgorod Aircraft-Construction Plant Sokol

Chkalov Novosibirsk Aviation Plant

Joint Stock Company All-Russian Scientific-Research Institute Gradient

Joint Stock Company Almatyevsk Radiopribor Plant (JSC AZRP)

Joint Stock Company Experimental-Design Bureau Elektroavtomatika in the name of P.A. Efimov

Joint Stock Company Industrial Controls Design Bureau

Joint Stock Company Kazan Instrument-Engineering and Design Bureau

Joint Stok Company Microtechnology

▼ M32

Phasotron Scientific-Research Institute of Radio-Engineering

Joint Stock Company Radiopribor

Joint Stock Company Ramensk Instrument-Engineering Bureau

Joint Stock Company Research and Production Center SAPSAN

Joint Stock Company Rychag

Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Izmeritel

Joint Stock Company Scientific-Production Union for Radioelectronics named after V.I. Shimko

Joint Stock Company Taganrog Communications Scientific-Research Institute

Joint Stock Company Urals Instrument-Engineering Plant

Joint Stock Company Vzlet Engineering Testing Support

Joint Stock Company Zhiguli Radio Plant

Joint Stock Company Bryansk Electromechanical Plant

Public Joint Stock Company Moscow Institute of Electro-Mechanics and Automation

Public Joint Stock Company Stavropol Radio Plant Signal

Public Joint Stock Company Techpribor

Joint Stock Company Ramensky Instrument-Engineering Plant

V.V. Tarasov Avia Avtomatika

Design Bureau of Chemical Machine Building KBKhM

Far Eastern Shipbuilding and Ship Repair Center

Ilyushin Aviation Complex Branch: Myasishcheva Experimental Mechanical Engineering Plant

Institute of Marine Technology Problems Far East Branch Russian Academy of Sciences

Irkutsk Aviation Plant

Joint Stock Company Aerocomposit Ulyanovsk Plant

Joint Stock Company Experimental Design Bureau named after A.S. Yakovlev

Joint Stock Company Federal Research and Production Center Altai

Joint Stock Company „Head Special Design Bureau Prozhektor“

Joint Stock Company Ilyushin Aviation Complex

Joint Stock Company Lazurit Central Design Bureau

Joint Stock Company Research and Development Enterprise Protek

Joint Stock Company SPMDB Malachite

Joint Stock Company Votkinsky Zavod

Kalyazinsky Machine Building Factory – Branch of RSK MiG

▼ M32

Main Directorate of Deep-Sea Research of the Ministry of Defense of the Russian Federation

NPP Start

OAO Radiofizika

P.A. Voronin Lukhovitsk Aviation Plant, branch of RSK MiG

Public Joint Stock Company Bryansk Special Design Bureau

Public Joint Stock Company Voronezh Joint Stock Aircraft Company

Radio Technical Institute named after A. L. Mints

Russian Federal Nuclear Center – All-Russian Research Institute of Experimental Physics

Shvabe JSC

Special Technological Center LLC

St. Petersburg Marine Bureau of Machine Building Malakhit

St. Petersburg Naval Design Bureau Almaz

St. Petersburg Shipbuilding Institution Krylov 45

Strategic Control Posts Corporation

V.A. Trapeznikov Institute of Control Sciences of Russian Academy of Sciences

Vladimir Design Bureau for Radio Communications OJSC

Voentelecom JSC

A.A. Kharkevich Institute for Information Transmission Problems (IITP), Russian Academy of Sciences (RAS)

Ak Bars Holding

Special Research Bureau for Automation of Marine Researches Far East Branch Russian Academy of Sciences

Systems of Biological Synthesis LLC

Borisfen, JSC

Barnaul cartridge plant, JSC

Concern Avrora Scientific and Production Association, JSC

Bryansk Automobile Plant, JSC

Burevestnik Central Research Institute, JSC

Research Institute of Space Instrumentation, JSC

Arsenal Machine-building plant, OJSC

Central Design Bureau of Automatics, JSC

Zelenodolsk Design Bureau, JSC

Zavod Elecon, JSC

VMP „Avitec“, JSC

▼ M32

JSC V. Tikhomirov Scientific Research Institute of Instrument Design
Tulatochmash, JSC
PJSC „I.S. Brook“ INEUM
SPE „Krasnoznamenskiy“, JSC
SPA Pribor named after S.S. Golembiovsky, SC
SPA „Impuls“, JSC
RusBITech
ROTOR 43
Rostov optical and mechanical plant, PJSC
RATEP, JSC
PLAZ
OKB „Technika“
Ocean Chips
Nudelman Precision Engineering Design Bureau
Angstrom JSC
NPCAP
Novosibirsk Plant of Artificial Fibre
Novosibirsk Cartridge Plant, JSC (alias: SIBFIRE), Новосибирский Патронный
Завод
Novator DB
NIMI named after V.V. BAHIREV, JSC
NII Stali JSC
Nevskoe Design Bureau, JSC
Neva Electronica JSC
ENICS
The JSC Makeyev Design Bureau
KURGANPRIBOR, JSC

▼ **M20**

PRÍLOHA V

Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1 ods. 2 písm. a)

Alfa Bank

Bank Otkritie

Bank Rossiya

Promsvyazbank

▼ **M20**

PRÍLOHA VI

Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1 ods. 4 písm. a)

Almaz-Antey

Kamaz

Novorossiysk Commercial Sea Port

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Russian Railways

▼ **M24**

Russian Maritime Register of Shipping (Ruský námorný register plavidiel).

▼ **M20**

JSC PO Sevmash

Sovcomflot

United Shipbuilding Corporation

▼ M20

PRÍLOHA VII

▼ M30

Zoznam partnerských krajín podľa článku 1k ods. 7, článku 3 ods. 9,
článku 4j ods. 3 a článku 4m ods. 4

▼ M20

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ

▼ M26

JAPONSKO

▼ M27

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

JUŽNÁ KÓREA

▼ **M27***PRÍLOHA VIII***ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV
POĎA ČLÁNKU 1e**

Názov právnickej osoby, subjektu alebo orgánu	Dátum uplatňovania
Bank Otkritie	12. marca 2022
Novikombank	12. marca 2022
Promsvyazbank	12. marca 2022
Bank Rossiya	12. marca 2022
Sovcombank	12. marca 2022
VNESHECONOMBANK (VNEŠEKO- NOMBANK) (VEB)	12. marca 2022
VTB BANK	12. marca 2022
Sberbank	14. júna 2022
Credit Bank of Moscow	14. júna 2022
Joint Stock Company Russian Agricultural Bank, JSC Rosselkhozbank	14. júna 2022

▼ **M23**

PRÍLOHA IX

**ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV
PODEA ČLÁNKU 4g**

RT – Russia Today English

RT – Russia Today UK

RT – Russia Today Germany

RT – Russia Today France

RT – Russia Today Spanish

Sputnik

▼ **M27**

Rossiya RTR / RTR Planeta

Rossiya 24 / Russia 24

TV Centre International

▼ **M32**

PRÍLOHA X

Zoznam právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 1aa

ČASŤ A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

ČASŤ B

RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING (RMRS) (Ruský námorný register plavidiel)

ČASŤ C

RUSSIAN REGIONAL DEVELOPMENT BANK (Ruská banka regionálneho rozvoja)

▼ M30*PRÍLOHA XI***Ceny podľa článku 4p ods. 9 písm. a)**

[tabuľka s číselnými znakmi KN výrobkov a zodpovedajúcimi cenami dohodnutými Koalíciou pre cenové stropy]

▼ M31

Číselný znak KN	Opis	Cena za barel (USD)	Dátum uplatňovania
2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové	60	5. december 2022

▼ **M30***PRÍLOHA XII***Zoznam projektov podľa článku 4p ods. 9 písm. b)**

Rozsah výnimky	Dátum začatia uplatňovania	Dátum uplynutia platnosti
Lodná preprava ropy patriacej pod číselný znak KN 2709 00 v zmesi s kondenzátom pochádzajúcej z projektu Sakhalin-2 (Сахалин-2), nachádzajúceho sa v Rusku, do Japonska, technická pomoc, sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančná pomoc súvisiaca s takouto prepravou	5. december 2022	5. jún 2023